

# COMPA V

Manuale d'uso



**Edizione 10/23**

**Diritti d'autore**

Copyright by Carl Valentin GmbH

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

**Marchi**

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

**Attualità**

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

**Condizioni di contratto**

Le forniture e prestazioni avvengono in conformità alle condizioni generali di vendita di Carl Valentin GmbH

**Omologazioni**

- CE**    Direttiva sulla bassa tensione (2014/35/UE)  
         Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)  
         Direttiva RoHS (2011/65/UE)



**Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744  
78026 Villingen-Schwenningen  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone    +49 7720 9712-0  
Fax       +49 7720 9712-9901

E-Mail    [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet   [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>5</b>
1.1	Informazioni generali .....	5
1.2	Uso conforme .....	5
1.3	Descrizione del prodotto .....	6
1.4	Illustrazioni .....	7
<b>2</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>11</b>
2.1	Condizioni d'esercizio .....	12
<b>3</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>17</b>
3.1	Dettagli stampante / Sensori / Etichette .....	20
3.2	Entrate e uscite di comando .....	22
<b>4</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>29</b>
4.1	Installazione della stampante .....	29
4.2	Allacciamento della stampante .....	30
4.3	Accensione e spegnimento della stampante .....	30
4.4	Messa in funzione .....	30
<b>5</b>	<b>Inserimento del materiale .....</b>	<b>33</b>
5.1	Inserire rotoli di etichette .....	33
5.2	Inserimento del nastro di trasferimento .....	42
5.3	Regolazione dello scorrimento del nastro .....	44
<b>6</b>	<b>Attività di stampa .....</b>	<b>45</b>
6.1	Sincronizzazione dello scorrimento della carta .....	45
6.2	Modalità strappo .....	46
6.3	Modalità di distribuzione .....	46
6.4	Avvolgimento interno .....	46
<b>7</b>	<b>Menu funzioni .....</b>	<b>47</b>
7.1	Pannello di controllo .....	47
7.2	Struttura di funzioni .....	48
7.3	Inizializzazione della stampa .....	52
7.4	Layout di etichetta .....	53
7.5	Parametri dell'apparecchio .....	55
7.6	Rete .....	60
7.7	Password .....	61
7.8	Interfacce .....	63
7.9	Emulazione .....	64
7.10	Data & Ora .....	65
7.11	Funzioni d'assistenza .....	66
7.12	Menu base .....	70
<b>8</b>	<b>Opzioni .....</b>	<b>71</b>
8.1	Taglierina .....	71
8.2	Distributore I/O .....	73
8.3	Applicatore di etichette .....	77
<b>9</b>	<b>Scheda SD / Chiavetta USB .....</b>	<b>83</b>
9.1	Informazioni generali .....	83
9.2	Struttura del display .....	83
9.3	Navigazione .....	84
9.4	Definire la directory utente .....	85
9.5	Caricare layout .....	86
9.6	File Explorer .....	87
9.7	Aggiornamento del firmware .....	92
9.8	Filtro .....	92

<b>10</b>	<b>Pulizia e manutenzione semplice .....</b>	<b>93</b>
10.1	Pulizia generale .....	94
10.2	Pulizia del rullo pressore .....	94
10.3	Pulizia della testina di stampa .....	95
10.4	Pulizia della fotocellula delle etichette .....	96
10.5	Sostituire la testina di stampa .....	98
10.6	Sostituire il rullo di pressore e il rullo di dispensatore .....	100
<b>11</b>	<b>Messaggi di errore ed eliminazione.....</b>	<b>101</b>
<b>12</b>	<b>Informazioni supplementari .....</b>	<b>109</b>
12.1	Stampa a colonne.....	109
12.2	Avvio a caldo .....	110
12.3	Ritiro/ritardo .....	112
12.4	Fotocellule .....	114
<b>13</b>	<b>Smaltimento ecologico .....</b>	<b>115</b>
<b>14</b>	<b>Indice .....</b>	<b>117</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:



**PERICOLO** indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** alle lesioni da taglio. Prestare attenzione ed evitare lesioni da taglio provocate da lame, dispositivi di taglio o spigoli vivi.



**AVVERTENZA** alle ferite alle mani. Prestare attenzione ed evitare ferite alle mani dovute alla chiusura di componenti meccanici di una macchina o di un sistema.



**AVVERTENZA** alle superfici molto calde. Prestare attenzione a non toccare superfici molto calde.



**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.



**AVVISO** indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.



Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente



Istruzione d'uso



Accessori opzionali, accessori speciali

Data

Rappresentazione del contenuto del display

## 1.2 Uso conforme

La stampante di etichette è costruita secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti alla stampante e ad altri oggetti di valore.

La stampante di etichette può essere utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

La stampante di etichette è destinata esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

### **1.3 Descrizione del prodotto**

La stampante per etichette può essere utilizzata come stampante termica e stampante a trasferimento termico.

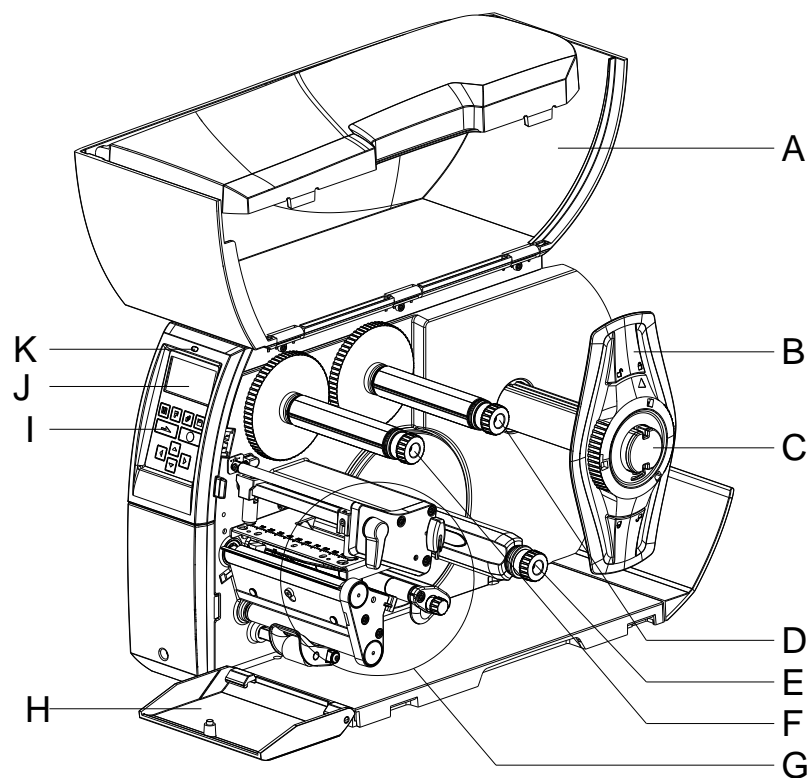
Con 8 font vettoriale, 6 Bitmap font e 6 font proporzionale la stampante offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'utilizzo della nostra stampante è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display grafico visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

È possibile aggiornare il software risparmiando tempo tramite l'interfaccia. Le stampanti di questa serie sono dotate con un'interfaccia seriale, USB e Ethernet. La stampante è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

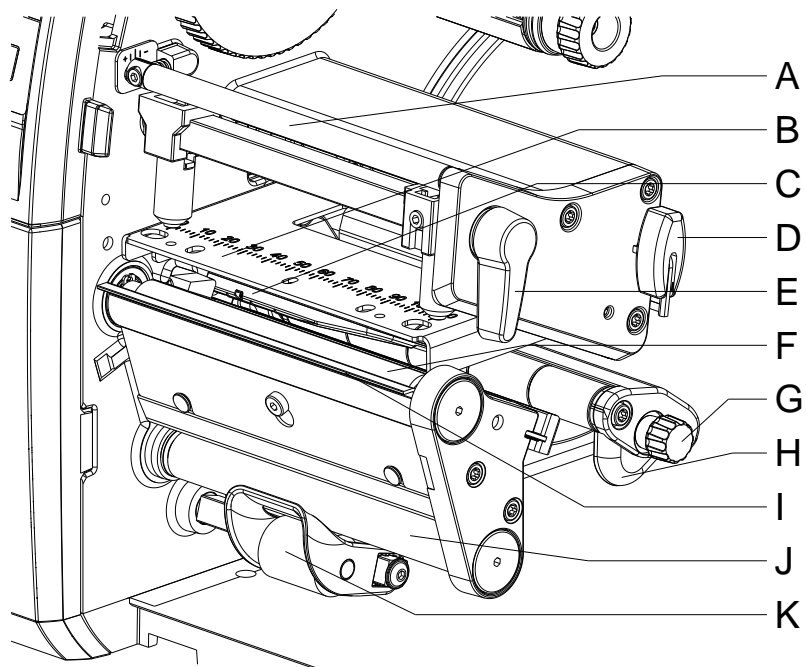
## 1.4 Illustrazioni

### Panoramica



**Figura 1**

- A = Coperchio
- B = Flangia regolabile
- C = Svolgitore per l'etichetta
- D = Svolgitore per nastri
- E = Avvolgitore interno (non per tutti i modelli)
- F = Avvolgitore per nastri
- G = Gruppo di stampa (vedere Figura 2)
- H = Copertura (non per tutti i modelli))
- I = Tastiera a lamina
- J = Display grafico
- K = LED

**Gruppo di stampa****Figura 2**

- A = Albero di messa all'ora per nastro di trasferimento
- B = Supporto della testina di stampa con testina di stampa
- C = Fotocellula etichette
- D = Chiave esagonale
- E = Leva per blocco testina di stampa
- F = Rullo di pressore
- G = Botone per guida dell'etichetta
- H = Guida dell'etichette
- I = Bordo di dispensatore (non per tutti i modelli)
- J = Rullo di dispensatore (non per tutti i modelli)
- K = Sistema di chiusura (non per tutti i modelli)



## Porte

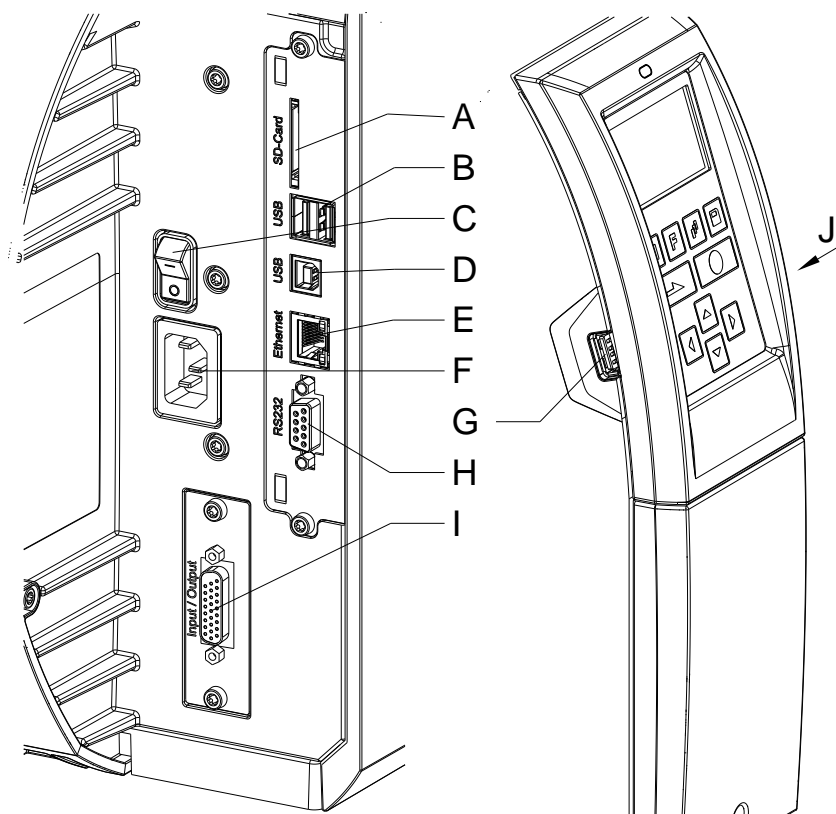


Figura 3

A = Slot per scheda SD

B = 2 x USB Host

C = Interruttore On/Off

D = USB 2.0 Hi-Speed Device (collegamento PC)

E = Interfaccia Ethernet 10/100

LED arancio

Luce = Contatto attivo

Lampeggia = Trasmissione di dati

Off = Nessun contatto

LED verde

Luce: Velocità 100 MBit

Off: Velocità 10 MBit

F = Collegamento per la rete

G = USB Host

H = Interfaccia seriale RS-232

I = Entrata/uscita esterna (opzione)

J = USB Host (penna USB WLAN)



## 2 Indicazioni di sicurezza

La stampante di etichette è concepita per reti elettriche con tensione alternata di 100 ... 240 V AC. Collegare la stampante di etichette solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

Collegare la stampante di etichette solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare la stampante solo in un ambiente asciutto e non esporla ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Non utilizzare il dispositivo in prossimità di linee ad alta tensione.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato addestrato.

Gli operatori devono essere istruiti dal gestore in base alle istruzioni per l'uso.



### ATTENZIONE!

Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio.

- ⇒ Per la chiusura toccare il coperchio solo dall'esterno e non introdurre le mani nell'area di movimento dello stesso.

Se la stampante è utilizzata con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili con centrino in contatto con le parti rotanti esposte.

Il modulo o parti di essi come (testina di stampa) mentre stampa si possono riscaldare. Non toccare il modulo durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare prima di cambiare pezzi o fare delle regolazioni.

Non utilizzare mai materiale di consumo facilmente infiammabile.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.



### PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

- ⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo per la stampante di etichette.

## 2.1 Condizioni d'esercizio

**Prima dell'avvio e durante** il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare le stampanti dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.



### AVVISO!

Si raccomandano training regolari.

I contenuti dei training sono al Capitolo 2.1 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 10 (Pulizia e manutenzione semplice).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

### Condizioni in sede d'installazione

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

### Installazione dell'alimentazione

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti, deve essere effettuata nel rispetto alle norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

Le nostre stampanti sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6 % ... -10 % dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2 % ... -2 % dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:  $\leq 5\%$

**Misure contro le interferenze**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

**AVVISO!**

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

**Collegamento delle linee a macchine esterne**

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee:  $-15 \dots +80\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 62368-1.

**Installazione delle linee dati**

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

**Linee ammesse**

Linea schermata: 4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)  
 6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)  
 12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

Massima lunghezza delle linee: Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata)  
 USB - 3 m  
 Ethernet - 100 m

**Ventilazione**

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

**Valori limite**

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +35

Temperatura ambiente °C (magazzino): min. -20 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (magazzino): max. 80  
 (non è ammesso bagnare le stampanti)

**Garanzia**

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia della stampante, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.





### 3 Dati tecnici

	Compa V 103/8	Compa V 104/8	Compa V 106/12	Compa V 106/24	Compa V 108/12	Compa V 162/12
Risoluzione	203 dpi	203 dpi	300 dpi	600 dpi	300 dpi	300 dpi
Max. velocità di stampa	300 mm/s	300 mm/s	300 mm/s	150 mm/s	300 mm/s	250 mm/s
Larghezza di stampa	104 mm	104 mm	105,7 mm	105,6 mm	108,4 mm	162,6 mm
Larghezza di passaggio	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	180 mm
Principo di stampa	TT/TD	TT	TT	TT	TT/TD	TT/TD
<b>Etichette</b>						
Etichette o modulo continuo	in rotolo o piegati a fisarmonica: Carta, cartoncino, tessuto, plastica					
Max. spessore materiale	220 g/m² (maggiore su richiesta)					
Min. larghezza etichette	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	46 mm
Min. larghezza materiale supporto	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	50 mm
Min. altezza etichette						
Standard	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
Modo taglio/distributivo	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	25 mm
Max. altezza etichette						
Standard	6000 mm	6000 mm	3000 mm	750 mm	3000 mm	2000 mm
Modo distributivo	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Max. diametro del rotolo	205 mm					
Diametro dell'anima interna						
Standard	Ø 40 mm					
Dimensioni addizionale	Ø 38,1 mm a Ø 76 mm (sono possibili anime supplementari opzionali)					
Avvolgimento	esterno o interno					
Sensore etichette	Luce passante e riflessione dal basso					
<b>Nastro di trasferimento</b>						
Colore	esterno o interno					
Max. diametro del rotolo	Ø 90 mm					
Diametro dell'anima interna	25,4 mm / 1"					
Max. lunghezza	600 m					
Max. larghezza	114 mm / 170 mm (Compa V 162)					
<b>Avvolgitore integrato (stampante con dispensatore)</b>						
Diametro esterno	142 mm					
Diametro dell'anima interna	Ø 40 mm					
Avvolgimento	esterno					
<b>Dimensioni larghezza x altezza x profondità (mm)</b>						
L x A x P	252 x 288 x 460 / 312 x 288 x 460 (Compa V 162)					
Peso	10 kg / 14 kg (Compa V 162)					
<b>Elettronica</b>						
Processore	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz, 32kB ICache, 32kB DCache fino a 2000 Mips					
Memoria di lavoro (RAM)	512 MB					
Slot	per scheda SD					
Batteria	per orologio in tempo reale					
Segnale di avviso	Segnale acustico in caso di errore					
<b>Interfacce</b>						
Seriale	RS-232C (115200 Baud)					
USB	2.0 High Speed Slave					
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP					
2 x USB Host	sul retro per: tastiera e penna USB					

<b>Condizioni d'esercizio</b>	
Tensione nominale	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz
Max. potenza assorbita	200 VA
Corrente nominale	2,5 A
Temperatura d'esercizio	5 ... 35 °C
Max. umidità dell'aria	max. 85 % (non condensando)
<b>Pannello di controllo</b>	
Tasti	Prova di stampa, menu funzioni, conteggio, scheda SD, avanzamento, invio, 4 x cursore
Display LCD	Display grafico 128 x 64 pixel
<b>Parametri</b>	
	Data, ora, alternate impostazioni in 20 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili
<b>Controlli</b>	
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette / Testina di stampa aperta
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati
<b>Font</b>	
Caratteri	6 caratteri bitmap / 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 Fattore di ingrandimento 2 ... 9 Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm Fattore di ingrandimento continuo Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere - grassetto, corsivo, inverso, verticale
Passo dei caratteri	Variabile
<b>Codici a barre</b>	
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Codici a barre 2D	Aztec-Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270° A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.
<b>Software</b>	
Configurazione	ConfigTool
Controllo di processo	NiceLabel
Software di etichette	Labelstar Office Lite; Labelstar Office
Windows driver	Windows 7® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2008® (R2) - Windows Server 2022®

**Equipaggiamento standard**

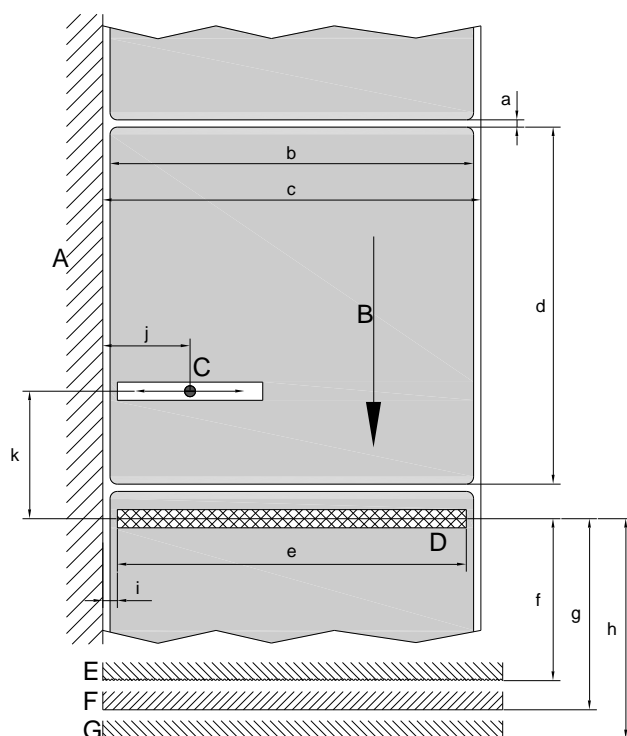
- Stampante standard con bordo staccabile
- Stampante con dispensatore + avvolgitore integrato
- Orologio in tempo reale  
passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale  
salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica
- Variabili: Campo concatenato, numeratore, data/ora, variabili della valuta, variabili di stratificazione, dati scheda SD
- Svolgitore per l'etichetta integrato  
(mass. diametro esterno 205 mm)
- Versione a trasferimento termico (stampa termica diretta possibile)
- Interfaccia Ethernet
- Protocollo CVPL e protocollo ZPL II®
- Fotocellula per etichette  
(luce passante e riflessione da sotto)
- Slot per la scheda SD

**Equipaggiamento opzionale**

- Taglierina
- Fotocellula dispensatore (stampante con dispensatore – avvolgitore integrato)
- Avvolgitore esterno per etichette
- Svolgitore esterno per etichette
- Entrate e uscite di comando
- Lamina di avvolgimento per l'avvolgitore interno per l'etichetta (stampante con dispensatore + avvolgitore integrato)
- Anime supplementari per svolgitore per l'etichetta
- Applicatore pneumatico (stampante con dispensatore + avvolgitore integrato)

### 3.1 Dettagli stampante / Sensori / Etichette

#### Dettagli stampante

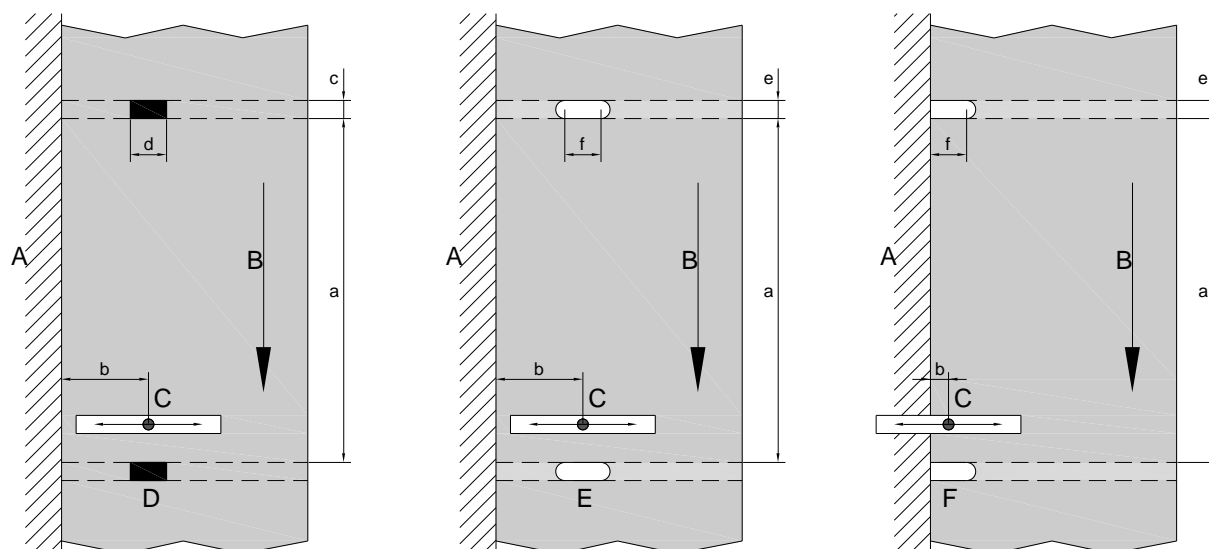


- A = Parete della stampante  
Svolgitore per l'etichetta
- B = Direzione etichetta
- C = Fotocellula per etichette  
luce passante e riflessione
- D = Testina di stampa termica/linea focale
- E = Bordo staccabile
- F = Bordo di dispensatore
- G = Lama di taglio

**Figura 4**

Dim	Designazione	Dimensioni in mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	Distanza etichetta / lunghezza slot	≥ 2 mm	
b	Larghezza etichette	vedere Dati tecnici	
c	Larghezza supporto	vedere Dati tecnici	
d	Altezza etichette	vedere Dati tecnici	
e	Larghezza di stampa	vedere Dati tecnici	
f	Distanza linea focale ↔ Bordo staccabile	13,5 mm	
g	Distanza linea focale ↔ Bordo di dispensatore	13,5 mm	
h	Distanza linea focale ↔ Lama di taglio	20,5 mm	
i	Distanza 1. dot ↔ Bordo del materiale		
		Compa V 103/8 Compa V 104/8 Compa V 106/12 Compa V 106/24 Compa V 108/12	2,9 mm
j	Distanza fotocellula luce passante e riflessione ↔ Bordo del materiale	5 – 60 mm	
k	Distanza fotocellula luce passante e riflessione ↔ Linea focale	45 mm	

### Targhette riflettenti



**Figura 5**

- 1 = Parete della stampante Svolgitore per l'etichetta
- 2 = Direzione etichetta
- 3 = Fotocellula per etichette luce passante e riflessione
- 4 = Targhetta riflettente
- 5 = Perforazione ad asole
- 6 = Perforazione sul bordo

Dim	Designazione	Dimensioni in mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	Altezza etichette	vedere Dati tecnici	
b	Distanza fotocellula luce passante e riflessione ↔ Bordo del materiale	5 – 60 mm	
c	Altezza della targhetta riflettente ("lunghezza taglio")	3 – 10 mm	
d	Larghezza della targhetta riflettente	> 5 mm	
e	Altezza della perforazione ("lunghezza taglio")	2 – 10 mm	
f	Distanza perforazione (dentro) (perforazione sul bordo)	> 5 mm > 8 mm	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le targhette riflettenti devono trovarsi sul lato posteriore del materiale.</li> <li>Le indicazioni valgono per le targhette nere.</li> <li>Perforazione rettangolare sono altrettanto possibili.</li> <li>Perforazione circolare non sono consigliate.</li> <li>Le perforazioni o targhette riflettenti tra le etichette perforate sulla pellicola di supporto non sono consigliate.</li> </ul>			

### 3.2 Entrate e uscite di comando

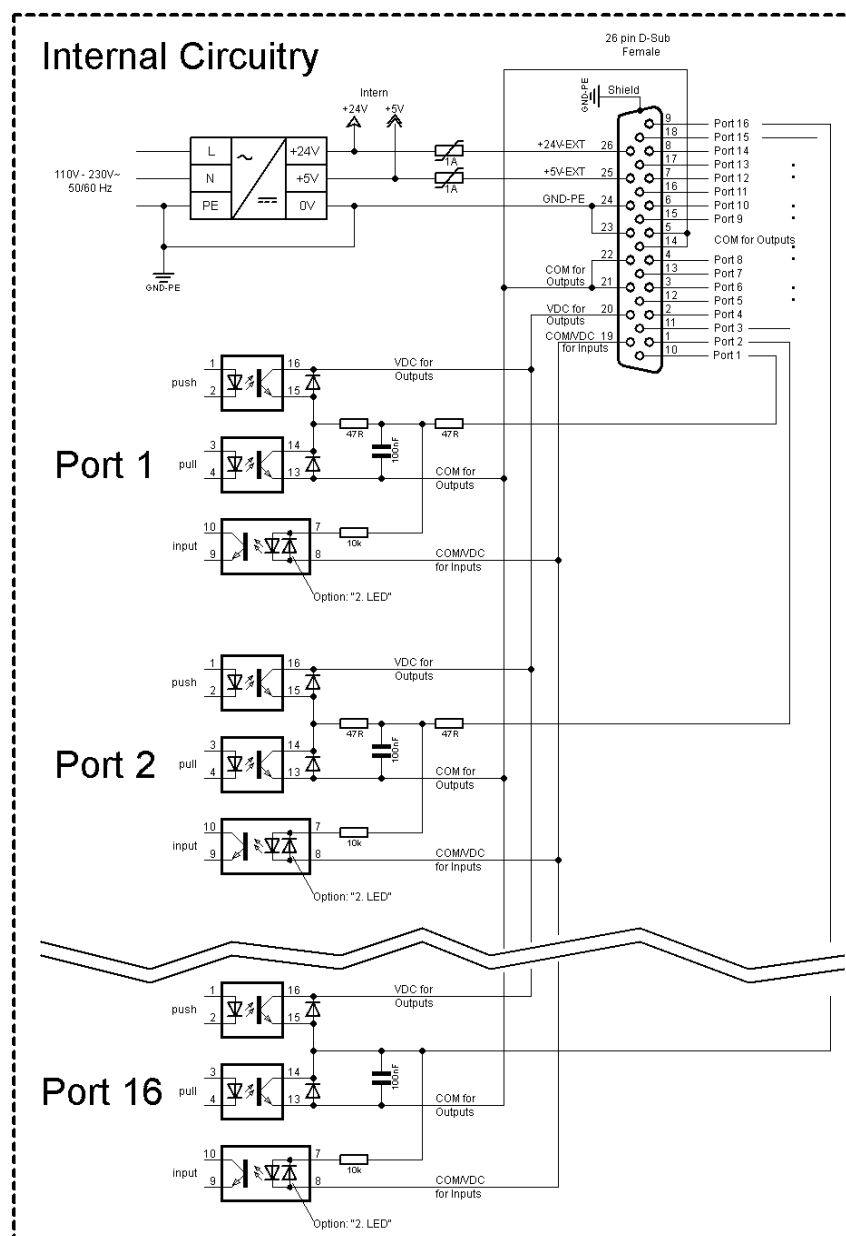
Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del sistema di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del sistema di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

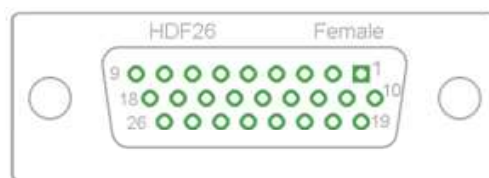
Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.

Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

## Stampante del circuito interno



### Figura 6

**Occupazione del  
connettore D-Sub****Figura 7****Identificazione filo**

1	bianco
2	marrone
3	verde
4	giallo
5	grigio
6	rosa
7	blu
8	rosso
9	nero
10	violet
11	grigio-rosa
12	rosso-blu
13	bianco-verde
14	marrone-verde
15	bianco-giallo
16	giallo-marrone
17	bianco-grigio
18	grigio-marrone
19	bianco-rosa
20	rosa-marrone
21	bianco-blu
22	marrone-blu
23	bianco-rosso
24	marrone-rosso
25	bianco-nero
26	marrone-nero

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Std\_Label*

Port 1	10	Inizio stampa e taglio (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Nessuna funzione
Port 8	4	Nessuna funzione
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione scanner Codice a barre non leggibile (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)
COM/VDC for Inputs	19	Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+). Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).
VDC for Outputs	20	Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
GND-PE	23,24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del sistema di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.



Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *StdFileSelLabel*

Port 1	10	Inizio stampa e taglio (entrata)
Port 2	1	Quietanzare errore (Input)
Port 3	11	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
Port 4	2	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
Port 5	12	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
Port 6	3	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
Port 7	13	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
Port 8	4	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Nessuna funzione
Port 15	18	Solo con opzione scanner Codice a barre non leggibile (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *APL*

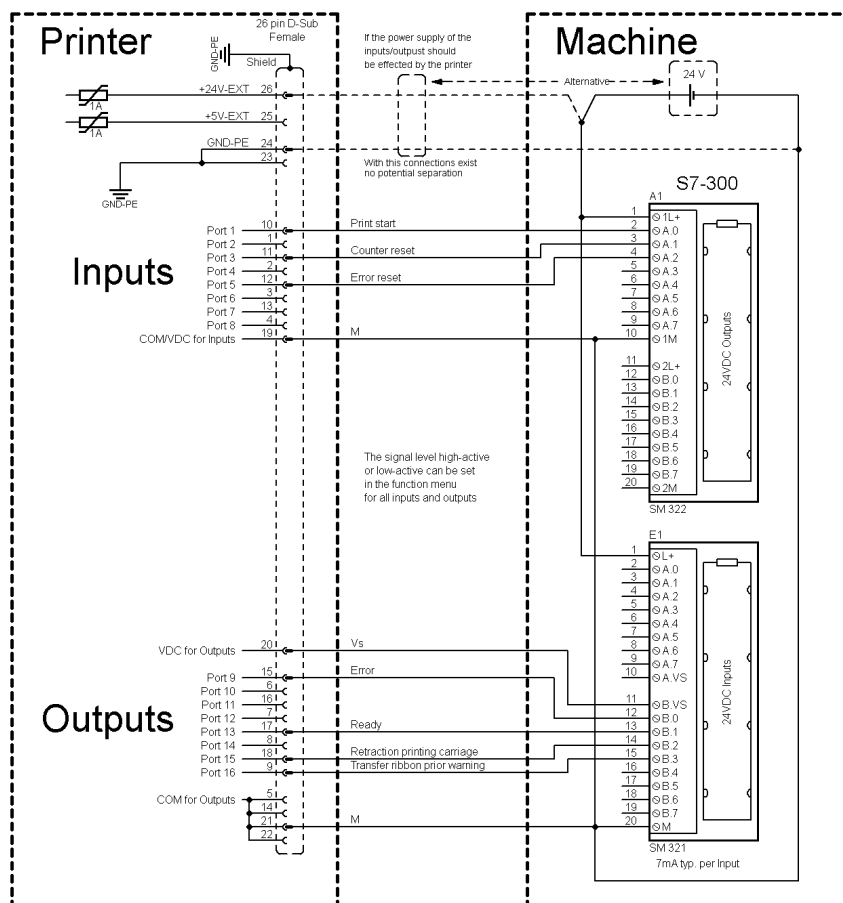
Port 1	10	Inizio stampa e taglio (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Nessuna funzione
Port 8	4	Nessuna funzione
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Solo con opzione applicatore: Applicatore è nella posizione finale basso (uscita)
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione applicatore Timbro in posizione di stampa (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

## Dati tecnici

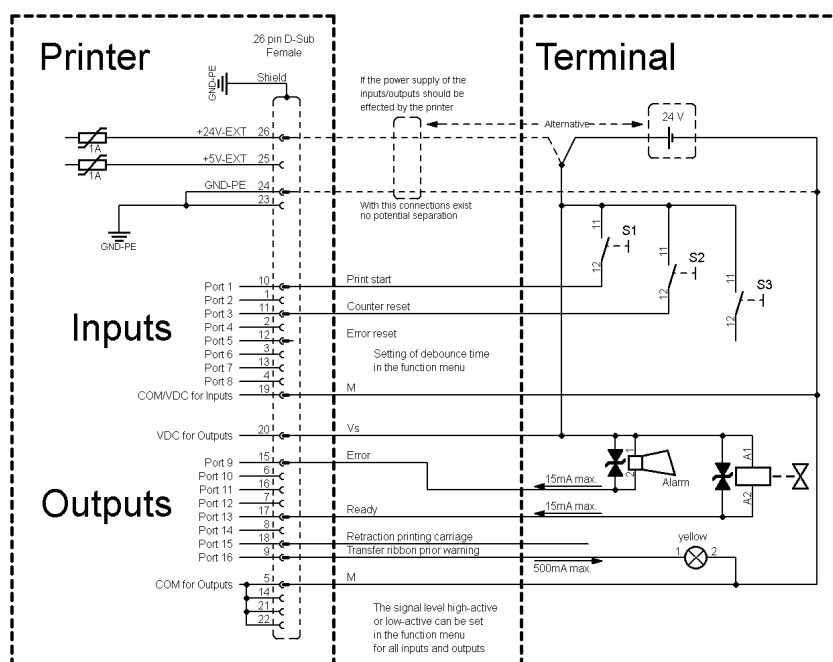
<b>Connettori</b>	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
<b>Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)</b>	
+ 24 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
<b>Porta 1 - 15</b>	
<b>Entrata</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ)
<b>Uscita</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ    47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
<b>Porta 16</b>	
<b>Entrata</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
<b>Uscita</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
<b>Accoppiatore ottuplo</b>	
Uscita	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

**Esempio 1**

Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.

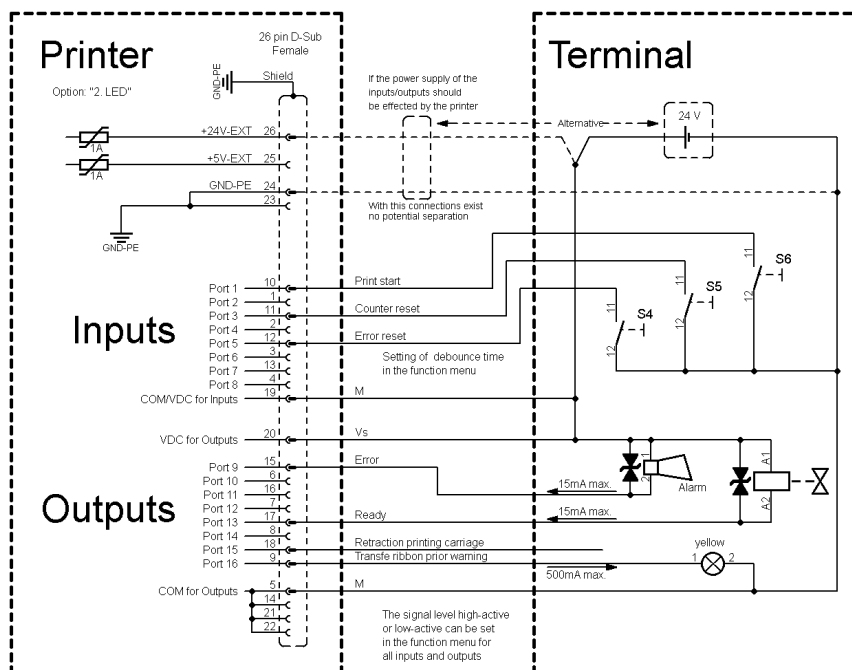
**Figura 8****Esempio 2**

Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.

**Figura 9**

**Esempio 3**

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.

**Figura 10****Misure di sicurezza**

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il sistema di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.

## 4 Installazione

### Spacchettare la stampante

- ⇒ Sollevare la stampante dal cartone.
- ⇒ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

### Perimetro di consegna

- Stampante di etichette.
- Cavo principale.
- Cavo USB.
- Anima del nastro vuota, montata sull'avvolgitore del nastro transfer.
- Bordo staccabile (solo per apparecchi base).
- Bordo di dispensatore (solo apparecchiature con opzione distributore).
- Taglierina (solo con opzione taglierina).
- Product Safety Guide.



#### AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

### 4.1 Installazione della stampante



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ⇒ Installare la stampante di etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.
- ⇒ Collocare la stampante su una base piana.
- ⇒ Aprire il coperchio della stampante.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.

## 4.2 Allacciamento della stampante

### Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare una tensione di rete di 100 ... 240 V AC 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

- ⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.
- ⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.
- ⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

### Allacciamento al computer o alla rete del computer



#### AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente. Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante di etichette e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ⇒ Collegare la stampante al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 4.3 Accensione e spegnimento della stampante

Una volta stabiliti tutti i collegamenti


- ⇒ Accendere la stampante dall'interruttore di rete. All'accensione della stampante compare sul display il menu base che visualizza il tipo della stampante, l'ora e la data attuale.

## 4.4 Messa in funzione

All'accensione della stampante compare sul display il menu base che visualizza il tipo della stampante, l'ora e la data attuale.

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 33).

Avviare misurazione nel menu *Layout di etichetta/Misura etichetta* (vedere il capitolo 7.4 Layout di etichetta, a pagina 53).

Con il tasto  sulla tastiera è possibile interrompere la misurazione.

**AVVISO!**

Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu *Layout di etichetta/Etichetta e Taglio* (label layout/label gap).





## 5 Inserimento del materiale



### AVVISO!

Per effettuare le regolazioni e facilitare il montaggio, utilizzare la chiave esagonale disposta nella parte superiore dell'unità di stampa.

Per i lavori qui descritti, non sono necessari altri utensili.

### 5.1 Inserire rotoli di etichette

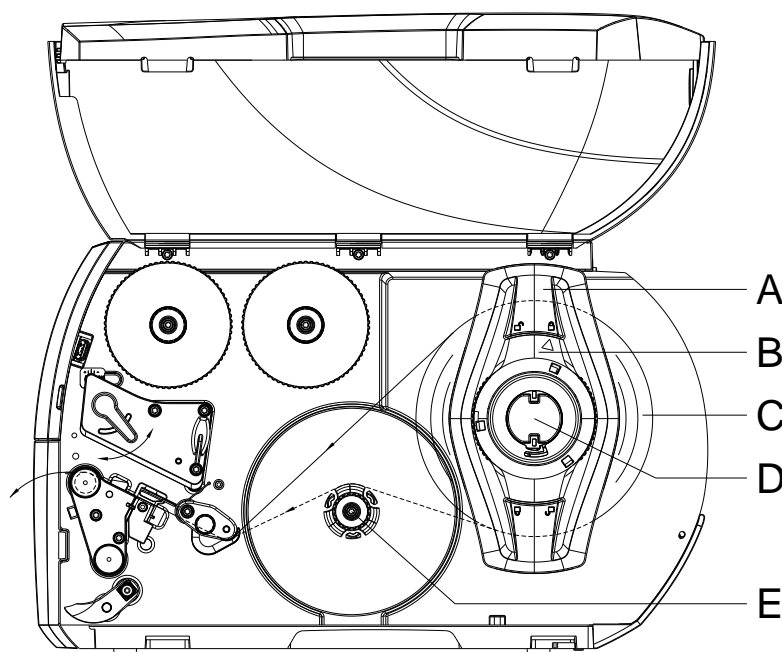


### AVVISO!


È necessario considerare l'uso delle etichette antistatiche. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.


L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**Inserire etichette in modo straccio**

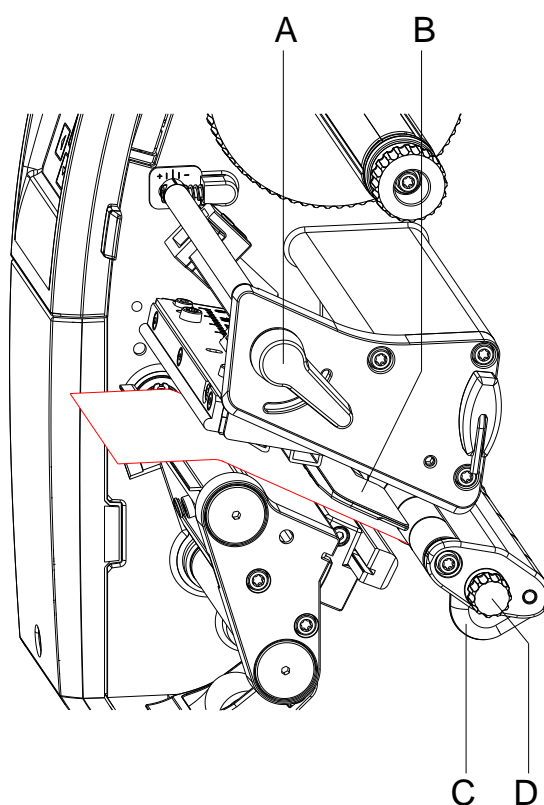


**Figura 11**

1. Aprire il coperchio.
2. Ruotare l'anello di regolazione (B) in senso antiorario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , allentando così la flangia regolabile (A).
3. Staccare la flangia regolabile (A) dal portarotoli (D).
4. Spingere il rotolo di materiale (C) sul portarotoli (D) in modo tale che il lato da stampare del materiale sia rivolto verso l'alto.

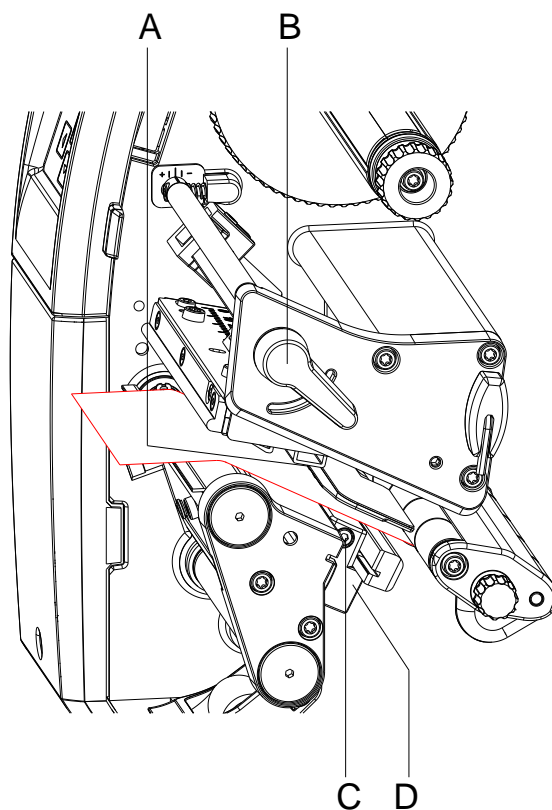
5. Applicare la flangia regolabile (A) sul portarotoli (D) e spingere fino a quando il rotolo di materiale non aderisce al corpo della stampante, la flangia regolabile (A) non aderisce al rotolo (C) e non si riscontra una sensibile resistenza alla spinta.
6. Ruotare l'anello di regolazione (B) in senso orario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , bloccando così la flangia regolabile (A) sul portarotoli.
7. Svolgiture di strisce di etichette più lunghe:  
per modalità distribuzione o avvolgimento: circa 60 cm  
per modalità strappo: circa 40 cm

### Inserimento delle etichette nella testina di stampa



**Figura 12**

1. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Regolare la guida dell'etichetta (C) con l'ausilio della manopola zigrinata (D) in modo tale che il materiale passi tra la flangia regolabile e il corpo della stampante.
3. Far passare la striscia di etichette al di sopra dell'avvolgitore interno (E, Figura 11) verso l'unità di stampa.
4. Far passare la striscia di etichette attraverso la fotocellula (B) in modo tale che esca dall'unità di stampa tra la testina di stampa e il rullo di pressione.
5. Posizionare la guida dell'etichetta (C) in modo tale che il materiale scorra senza inceppamenti.

**Impostazione della  
fotocellula per le  
etichette****Figura 13**

La fotocellula per le etichette può essere spostata trasversalmente rispetto alla direzione di scorrimento della carta per adattarla al materiale delle etichette. Il sensore (A) della fotocellula per le etichette è visibile dal lato anteriore guardando attraverso l'unità di stampa ed è contrassegnata da una tacca nell'apposito supporto.

1. Svitare la vite (C).
2. Posizionare la fotocellula con l'impugnatura (D) in modo tale che il sensore (A) possa rilevare la mancanza di etichette, una marca riflettente o una marca di perforazione.

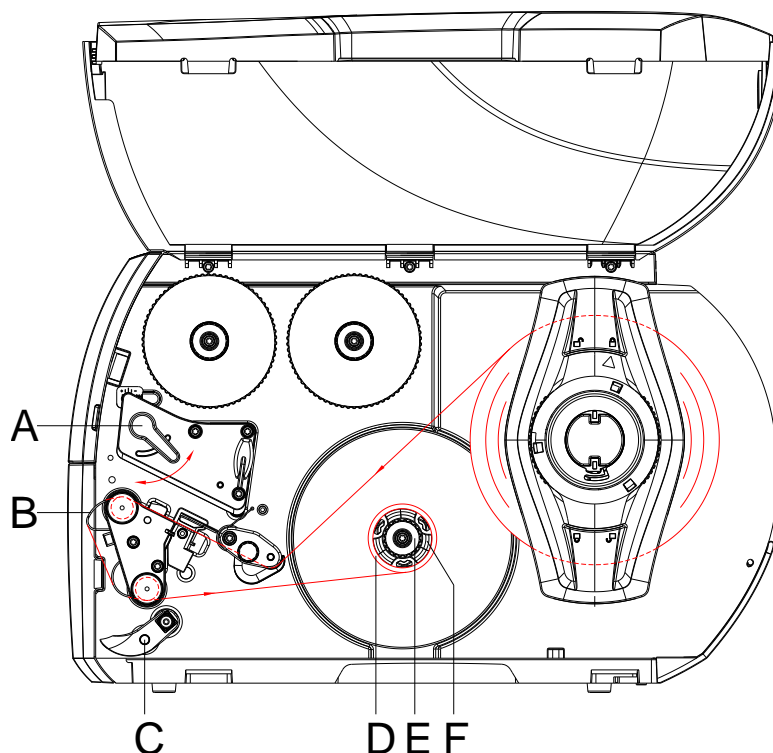
**Oppure, se le etichette hanno una forma diversa da quella rettangolare:**

1. Allineare la fotocellula con l'impugnatura (D) sul bordo più anteriore dell'etichetta nella direzione di scorrimento della carta.
2. Avvitare la vite (C).

**Solo per il funzionamento in modalità strappo:**

1. Ruotare la leva (B) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

### Avvolgimento delle etichette in modalità avvolgimento



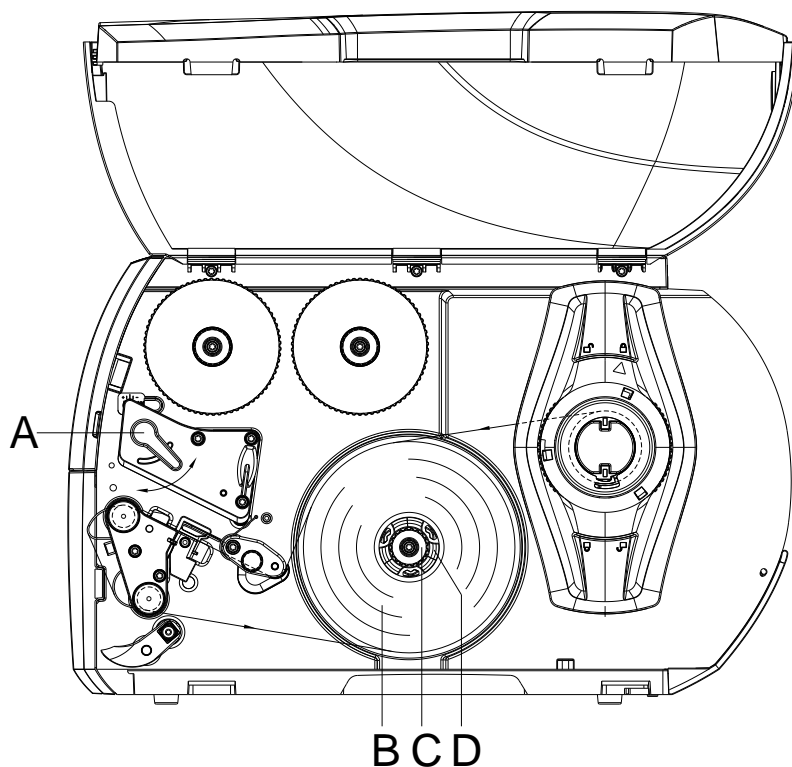
**Figura 14**



#### **AVVISO!**

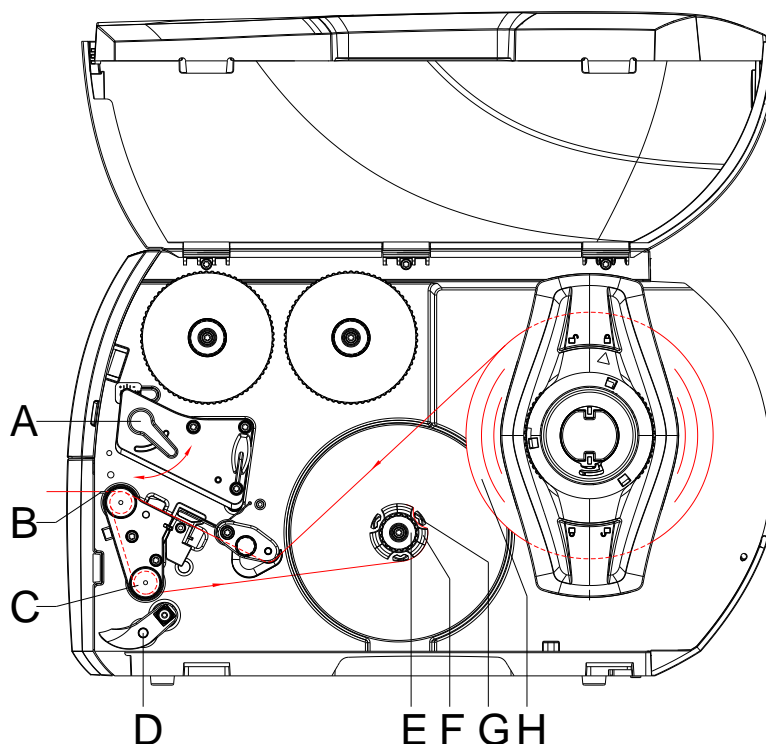
In modalità avvolgimento, dopo la stampa le etichette vengono riavvolte internamente per il successivo utilizzo.

1. Per la modalità avvolgimento occorre installare la lamina di avvolgimento (vedere capitolo Montaggio e smontaggio della lamina di avvolgimento, del bordo di dispensatore o del bordo staccabile, pagina 41).
2. Allontanare il sistema di chiusura (C) dal rullo di dispensatore.
3. Far passare la striscia di etichette intorno alla lamina di avvolgimento (B) verso l'avvolgitore interno (F).
4. Tenere fermo l'avvolgitore (F) e ruotare la manopola (E) in senso orario fino all'arresto.
5. Spingere l'anima vuota per etichette (D) sull'avvolgitore (F) e ruotare la manopola (E) in senso antiorario fino all'arresto. L'avvolgitore viene divaricato e la striscia di etichette viene bloccata. Fissare la striscia di etichette all'anima vuota per etichette con il nastro adesivo.
6. Ruotare l'avvolgitore (F) in senso antiorario per tendere la striscia di etichette.
7. Ruotare la leva (A) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

**Rimuovere del rotolo avvolto****Figura 15**

1. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Tagliare la striscia di etichette e avvolgerla completamente sull'avvolgitore (D).
3. Tenere fermo l'avvolgitore (D) e ruotare la manopola (C) in senso orario.  
Il mandrino dell'avvolgitore viene scaricato e il rotolo avvolto (B) si libera
4. Prelevare il rotolo avvolto (B) dall'avvolgitore (D).

### Avvolgimento del supporto in modalità distribuzione



**Figura 16**

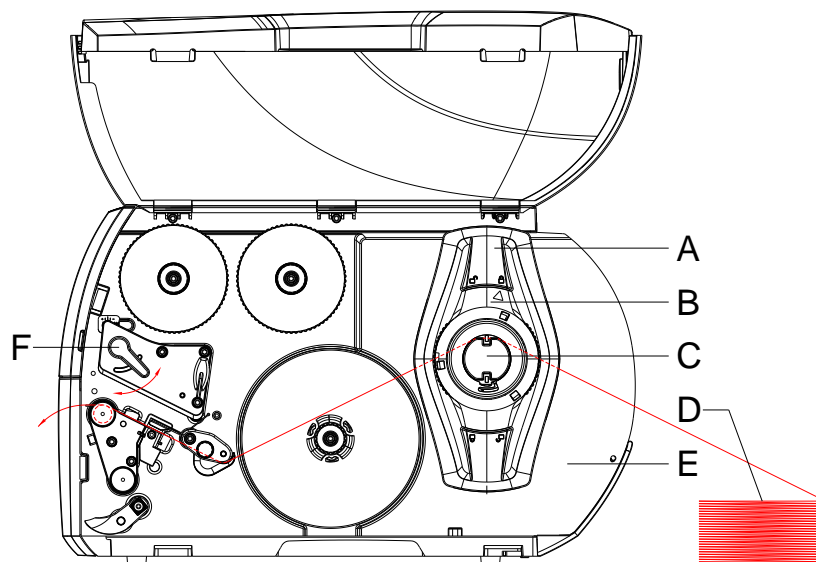


#### AVVISO!



In modalità distribuzione le etichette vengono prelevate dopo la stampa e all'interno viene avvolto solo il supporto.

1. Allontanare il sistema di chiusura (D) dal rullo di dispensatore (C).
2. Rimuovere le etichette dal supporto sui primi 100 mm della striscia.
3. Far passare la striscia intorno al bordo di dispensatore (B) e al rullo di dispensatore (C) verso l'avvolgitore (F).
4. Tenere fermo l'avvolgitore (F) e ruotare la manopola (E) in senso orario fino all'arresto.
5. Spingere il supporto sotto una pinza (G) dell'avvolgitore (F) e orientare il bordo esterno della striscia verso il rotolo del materiale di scorta (H).
6. Ruotare la manopola (E) in senso antiorario fino all'arresto. L'avvolgitore viene divaricato e la striscia viene bloccata.
7. Ruotare l'avvolgitore (F) in senso antiorario per tendere il materiale.
8. Collocare il sistema di chiusura (D) in posizione centrale rispetto alla striscia di etichette..
9. Avvicinare il sistema di chiusura (D) al rullo di dispensatore (C).
10. Ruotare la leva (A) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

### Caricamento delle etichette a modulo continuo



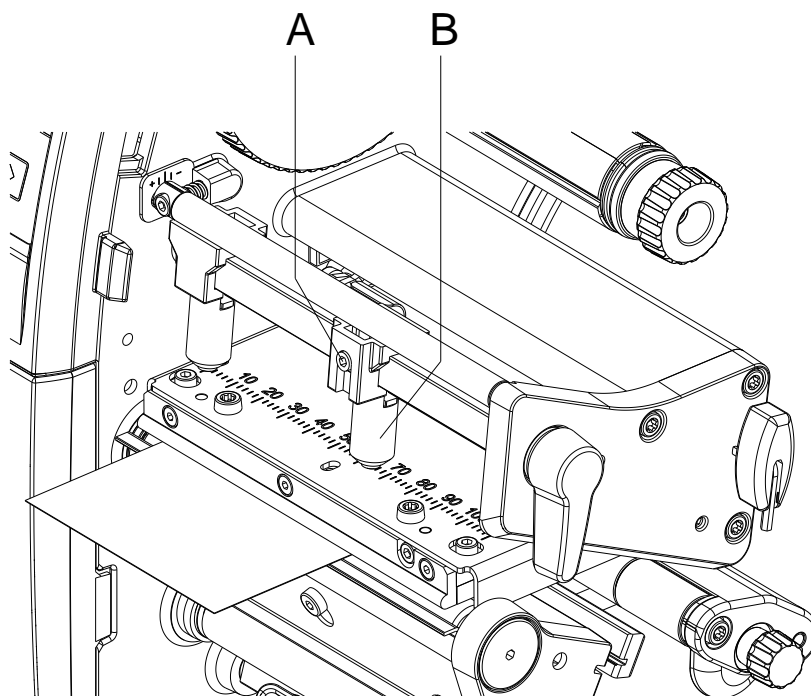
**Figura 17**

1. Ruotare l'anello di regolazione (B) in senso antiorario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , allentando così la flangia regolabile (A).
2. Regolare la flangia regolabile (A) in modo tale che il materiale passi tra la flangia regolabile e il corpo della stampante.
3. Posizionare la pila di etichette (D) dietro la stampante. Accertarsi che le etichette della striscia siano visibili dall'alto.
4. Far passare la striscia di etichette sul portarotoli (C) verso l'unità di stampa.
5. Spingere in avanti la flangia regolabile (A) fino a quando la striscia di etichette non aderisce al corpo della stampante (E) e alla flangia regolabile (A) o alle due flange regolabili senza essere inceppata o piegata.
6. Ruotare l'anello di regolazione (B) in senso orario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , bloccando così la flangia regolabile (A) sul portarotoli (C).
7. Inserire la striscia di etichette nella testina di stampa.
8. Regolare la fotocellula (vedere capitolo Impostazione della fotocellula per le etichette, pagina 35).
9. Regolare il sistema di pressione testina (vedere capitolo Regolazione del sistema di pressione testina, pagina 40).
10. Ruotare la leva (F) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

**Regolazione del sistema di pressione testina**

La testina di stampa viene premuta con due perni pressori registrabili. La posizione del perno pressore esterno deve essere regolata in base alla larghezza del materiale utilizzato, al fine di:

- Ottenere una qualità di stampa uniforme sull'intera larghezza delle etichette,
- Evitare le pieghe nello scorrimento del nastro,
- Evitare l'usura precoce del controrullo e della testina di stampa.



**Figura 18**

1. Allentare il perno filettato (A) del perno pressore destro (B) con la chiave esagonale.
2. Posizionare il perno pressore destro (B) al di sopra del bordo destro dell'etichetta.
3. Stringere il perno filettato (A).

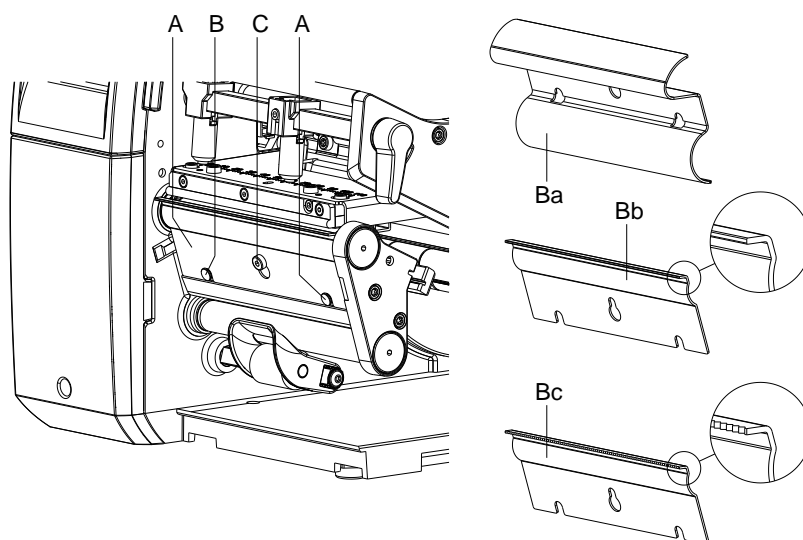


**Montaggio e smontaggio della lamina di avvolgimento, del bordo di dispensatore o del bordo staccabile**



**AVVISO!**

Per preparare la stampante per un altro modo di funzionamento potrebbe essere necessario montare una lamina di avvolgimento (Ba), un bordo di dispensatore (Bb) o un bordo di staccabile (Bc).



**Figura 19**

**Smontaggio della lamina**

1. Svitare la vite (C) di alcuni giri.
2. Spingere la lamina (B) verso l'alto e rimuoverla.

**Montaggio della lamina**

1. Applicare la lamina (B) sulla vite (C), spingere verso il basso dietro i perni (A).
2. Avvitare la vite (C).

## 5.2 Inserimento del nastro di trasferimento



### AVVISO!

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

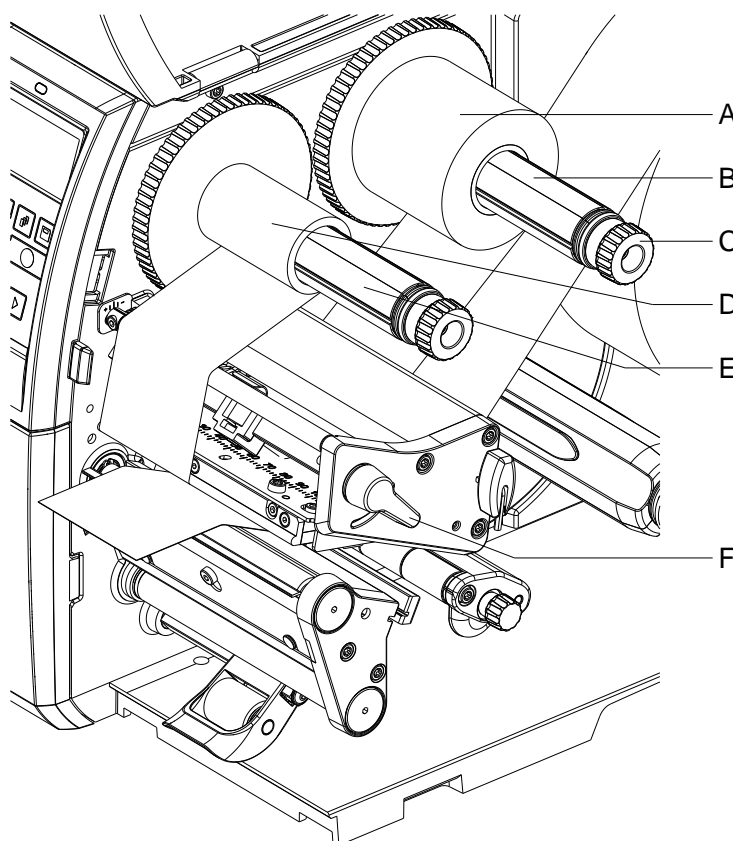


Figura 20

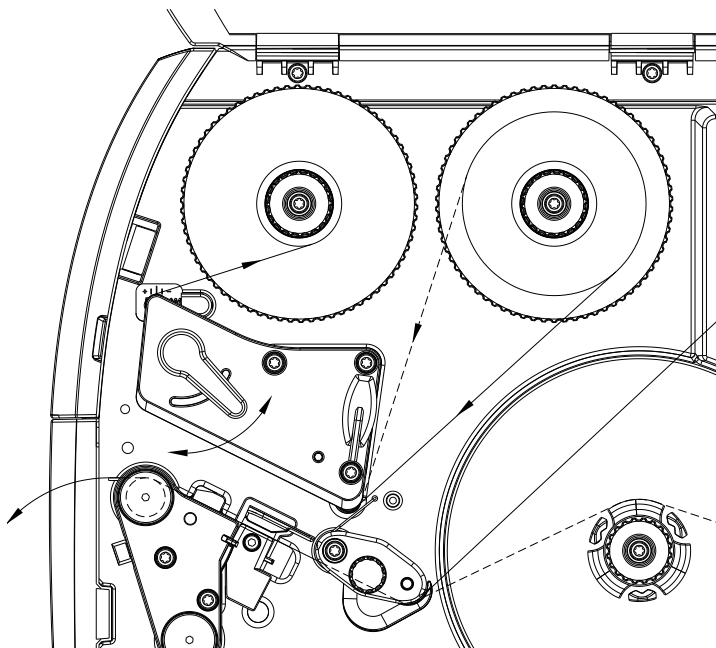


### AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detergente speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo. Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Ruotare la leva (F) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Spingere il rotolo di nastro (A) sullo svolgitore (B) in modo tale che durante la svolgimento il rivestimento colorato del nastro sia rivolto verso il basso.
3. Spingere il rotolo (A) fino all'arresto.
4. Tenere fermo il rotolo di nastro (A) e ruotare la manopola dello svolgitore (C) in senso antiorario fino a che il rotolo non è fissato.

5. Spingere un'anima adatta (D) sull'avvolgitore del nastro (E) e fissarla allo stesso modo.
6. Far passare il nastro attraverso il gruppo di stampa come indicato.

**Figura 21**

7. Fissare l'inizio del nastro all'anima (D) con una striscia di adesivo. Prestare attenzione alla direzione di rotazione dell'avvolgitore del nastro: deve ruotare in senso antiorario.
8. Ruotare l'avvolgitore (E) in senso antiorario per livellare lo scorrimento del nastro.
9. Ruotare la leva (F) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

**AVVISO!**

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**ATTENZIONE!**

Influsso di materiale elettrostatico sull'uomo!

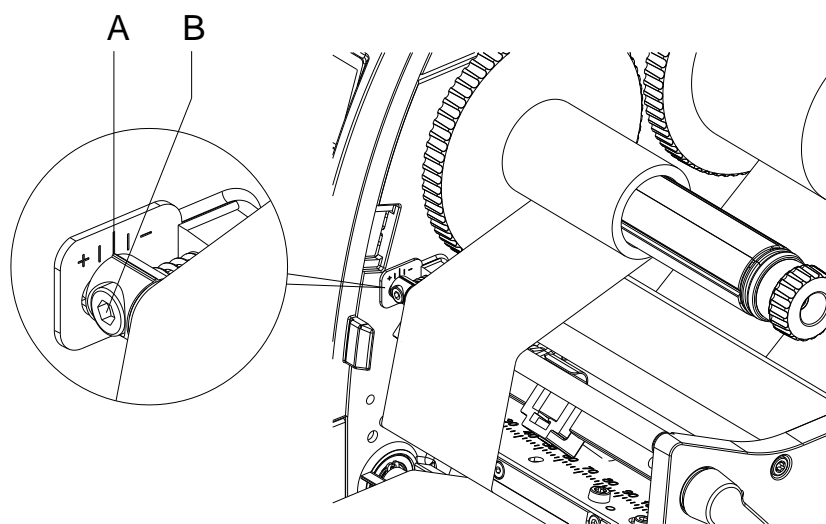
- ⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

### 5.3 Regolazione dello scorrimento del nastro

La formazione di pieghe durante lo scorrimento del nastro può causare difetti di stampa. Per evitare la formazione di pieghe è possibile regolare il rinvio del nastro.

**AVVISO!**

Anche un'errata regolazione del sistema di pressione testina può provocare pieghe nello scorrimento del nastro (vedere capitolo Regolazione del sistema di pressione testina, pagina 40).



**Figura 22**

**AVVISO!**

La regolazione si esegue al meglio durante l'attività di stampa.

1. Leggere sulla scala (A) l'impostazione esistente ed eventualmente annotarla.
2. Girare la vite (B) con la chiave esagonale e osservare il comportamento del nastro. In direzione + si tende il bordo interno del nastro, in direzione - il bordo esterno.

## 6 Attività di stampa



### ATTENZIONE!


Danneggiamento della testina di stampa causato da una manipolazione impropria!




- ⇒ Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti appuntiti.
- ⇒ Accertarsi che sulle etichette non siano presenti impurità.
- ⇒ Le superfici delle etichette devono essere lisce. Le etichette ruvide agiscono come un gel schermante e riducono la durata di vita della testina di stampa.
- ⇒ Eseguire la stampa minimizzando il più possibile la temperatura della testina.

La stampante è pronta per il funzionamento quando tutti i collegamenti (vedere capitolo 4.2 Allacciamento della stampante, pagina 30) sono stati eseguiti e le etichette e l'eventuale nastro sono state inseriti.

### 6.1 Sincronizzazione dello scorrimento della carta

Dopo l'inserimento del materiale per la stampa delle etichette, in modalità distribuzione o in modalità taglio è necessaria una sincronizzazione dello scorrimento della carta. Durante questa operazione, la prima etichetta riconosciuta dall'apposito sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette che precedono vengono trasportate fuori dalla stampante. Questo impedisce che in modalità distribuzione le etichette vuote vengano erogate insieme alla prima etichetta stampata e in modalità taglio evita una lunghezza di taglio errata della prima sezione. Entrambi gli effetti potrebbero rendere inutilizzabile la prima etichetta.

Nel menu Layout di etichetta, premere il tasto  fino a raggiungere la voce di menu Misura etichetta.

Premere il tasto  per avviare la misurazione. La stampante si ferma automaticamente al termine della misurazione. Premere il tasto  per salvare i valori rilevati. Nel menu base, premere il tasto  per attivare una prova di stampa.

Rimuovere le etichette vuote erogate o tagliate durante l'avanzamento.



### AVVISO!

Il ciclo di sincronizzazione non è necessario se la testina di stampa non è stata aperta tra diversi job di stampa, anche se la stampante è stata spenta.

## 6.2 Modalità strappo

In modalità strappo si stampano etichette o rotolo in continuo. Il job di stampa viene elaborato senza interruzioni. Dopo la stampa la striscia di etichette viene staccata manualmente. Per questo modo di funzionamento è necessario che il bordo staccabile sia montato.

## 6.3 Modalità di distribuzione



### AVVISO!

Questo modo di funzionamento è possibile solo con le versioni della stampante che supportano la distribuzione.

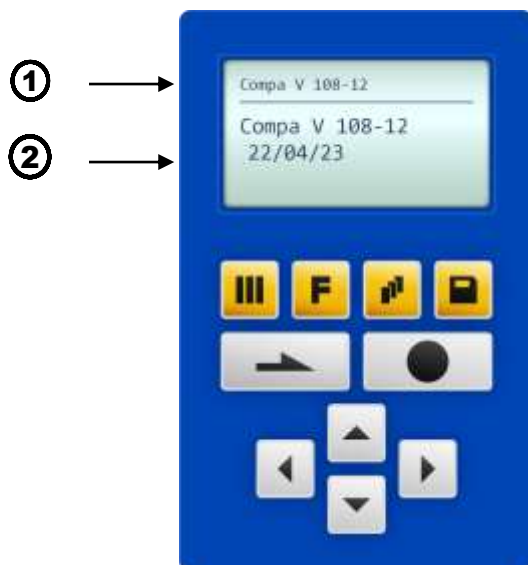
In modalità distribuzione, dopo la stampa le etichette vengono staccate automaticamente dal supporto e predisposte per il prelievo. Il supporto viene arrotolato all'interno della stampante.

## 6.4 Avvolgimento interno

Dopo la stampa, le etichette vengono riavvolte internamente con il supporto per il successivo utilizzo. Questo modo di funzionamento è possibile solo con le versioni della stampante che supportano la distribuzione. Invece del bordo di dispensatore si deve montare una lamina di avvolgimento opzionale (vedere capitolo Montaggio e smontaggio della lamina di avvolgimento, del bordo di dispensatore o del bordo staccabile, pagina 41).

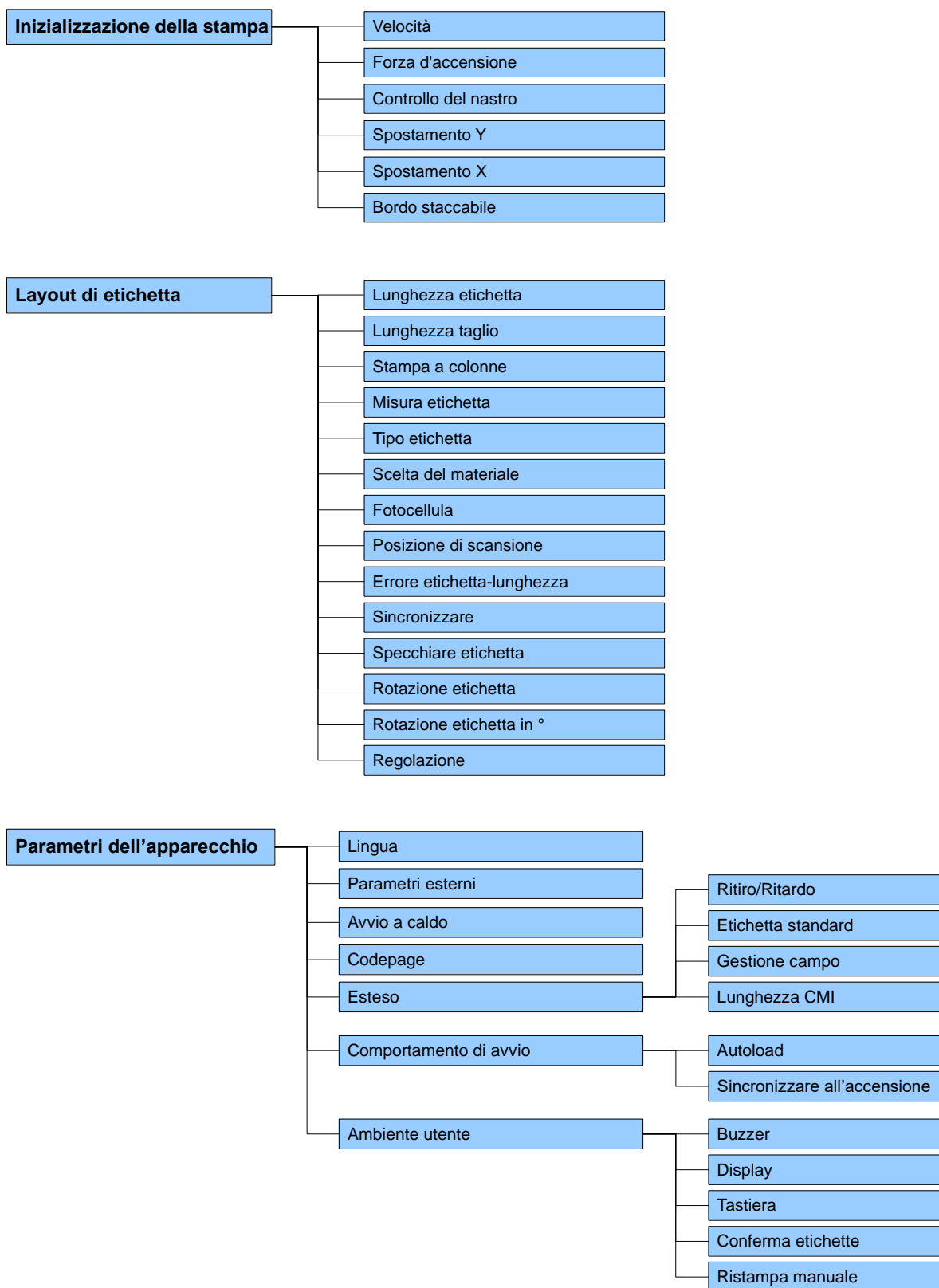
## 7 Menu funzioni

### 7.1 Pannello di controllo

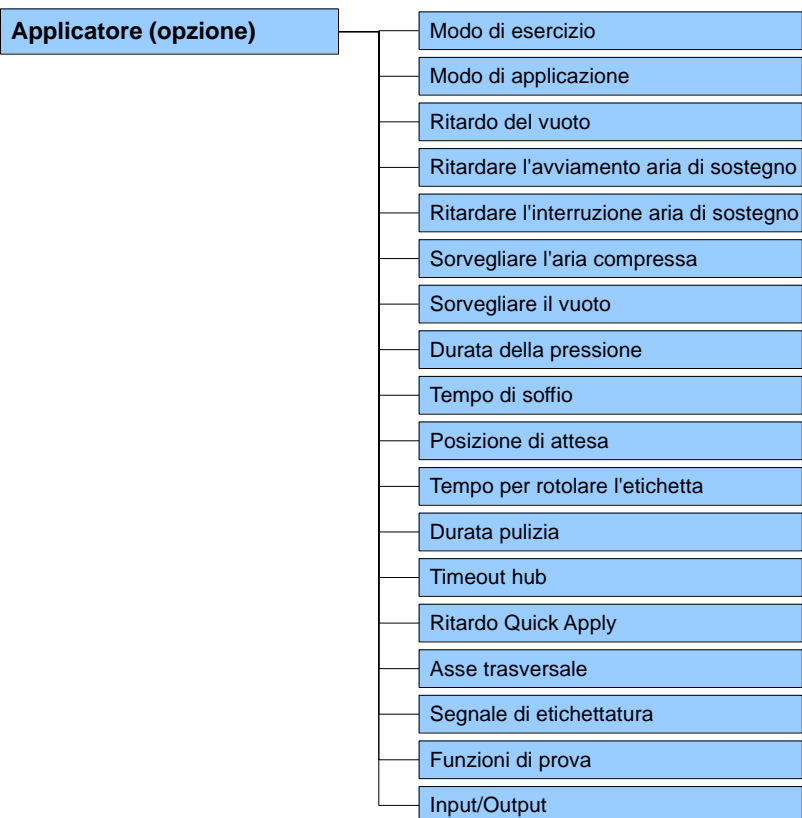
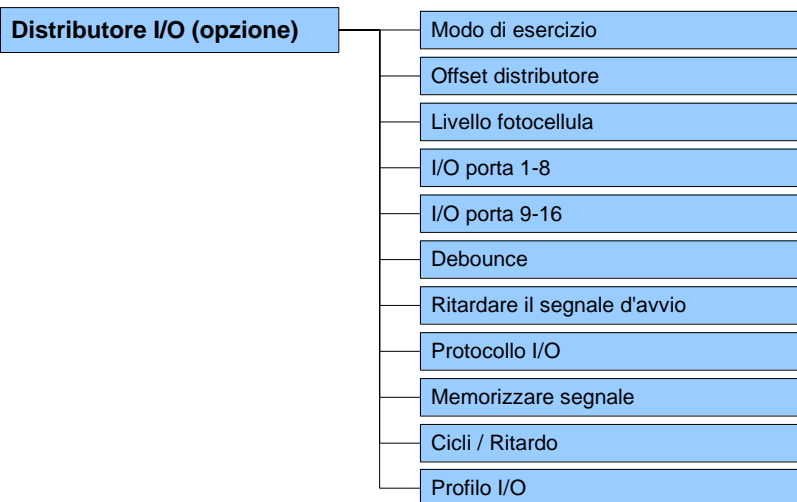
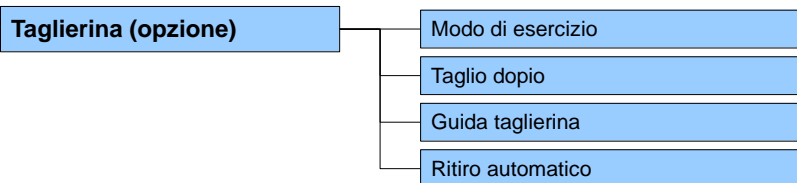


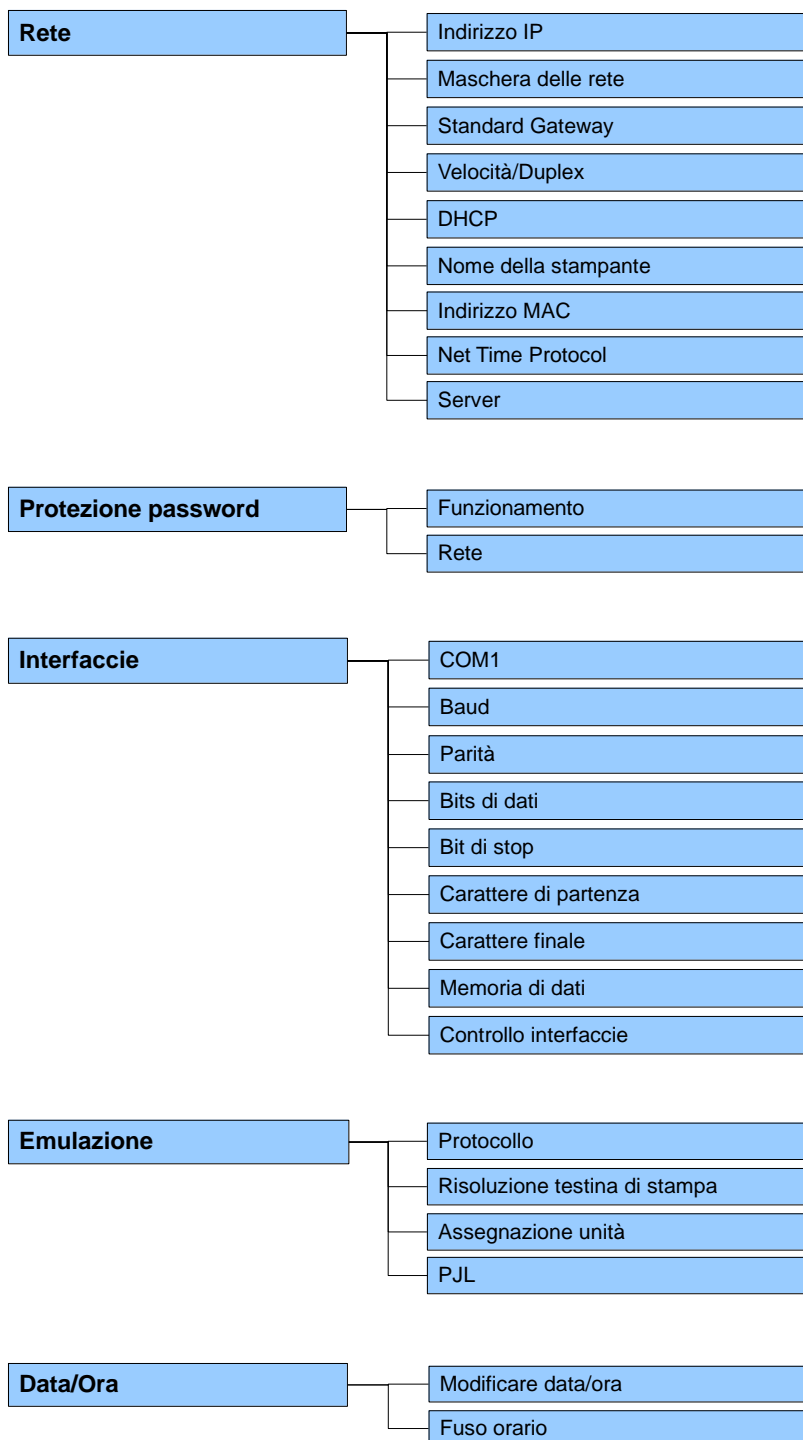
①	La prima riga del display grafico indica il tipo di stampante.
②	Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale della stampante e del job di stampa, segnala gli errori e mostra le impostazioni della stampante nel menu.
	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa. Cancellare la stampa interrotta.
	Passare al menu funzioni. Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente.
	Passare nel menu conteggio. Premere i tasti  e  può selezionare il numero d'etichette da stampare.
	Accesso alla menu scheda SD.
	Dal menu base, avanzamento di 1 etichetta. Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro.
	Confermare aggiustamento nel menu funzioni. Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa. Cancellare la stampa interrotta, con il tasto . Non sarà stampata un'altra etichetta di questo ordine.
	Passare ad un campo d'inserimento precedente. Per modificare valori, usare i tasti  e .
	Passare ad un campo d'inserimento successivo. Per modificare valori, usare i tasti  e .
	Modificare i valori verso l'alto.
	Modificare i valori verso il basso.

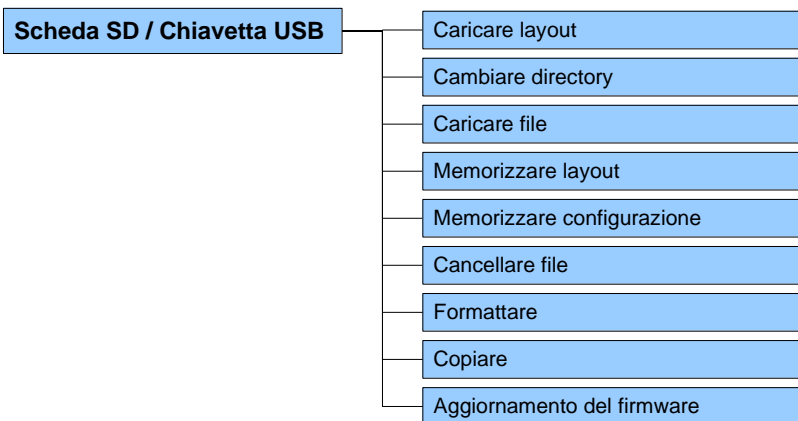
## 7.2 Struttura di funzioni











### 7.3 Inizializzazione della stampa

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , per selezionare il menu *Inizializzazione*.

#### Velocità

Indica la velocità in mm/s (vedere il capitolo 3 Dati tecnici, a pagina 17). La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa.

L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.

#### Forza d'accensione

Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.

Valori impostabili: 10 % ... 200 %.

Passi: 10 %.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Controllo del nastro di trasferimento

Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato.

L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della stampante.

**Off:** Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. La stampante continua a stampare, senza avviso d'errore.

**On, sensibilità debole (default):** La stampante reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

**On, sensibilità forte:** La stampante reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.


Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Spostamento Y

Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm.

Spostamento dell'intera immagine di stampa nella direzione di avanzamento della carta. Con valori positivi, la stampa nella direzione di avanzamento della carta inizia più tardi.

Valori impostabili: -30.0 ... +90.0.


Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Spostamento X

Spostamento dell'intera immagine di stampa trasversalmente alla direzione di avanzamento della carta.

Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.

Valori impostabili: -90.0 ... +90.0.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Bordo staccabile

Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole.

Valore standard: 13 mm.


Valori impostabili: 0 ... 70.0 mm.








## 7.4 Layout di etichetta







All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Layout di etichetta*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.


<b>Lunghezza etichetta</b>	Indica la lunghezza dell'etichetta in mm (vedere il capitolo 3 Dati tecnici, a pagina 17).
<b>Lunghezza taglio</b>	Indica la distanza tra due etichette in mm (no per etichette continuo). Valore minimo: 1 mm.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Stampa a colonne</b>	Indica la larghezza dell'etichetta e il numero delle etichette, che si trovano una vicina all'altra (vedere il capitolo 12.1 Stampa a colonne, a pagina 109).  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Misura etichetta</b>	Premere il tasto  per avviare la misurazione. La stampante si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Tipo etichette</b>	L'impostazione standard prevede etichette adesive. Per selezionare etichette in continuo usare il tasto  . Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Scegliere materiale</b>	Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Fotocellula</b>	Scelta della fotocellula. Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, riflessione normale, luce passante inversa, riflessione inversa, fotocellula a ultrasuoni (opzione) (vedere il capitolo 12.4 Fotocellule, a pagina 114).
<b>Posizione di scansione (SP)</b>	Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.


	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Errore etichetta-lunghezza</b>	Imposta dopo quanti mm, la stampante si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display. Valori impostabili: 1 mm ... 999 mm.
<b>Sincronizzare</b>	<b>On:</b> In caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display. <b>Off:</b> La mancanza dell'etichetta viene ignorata.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Specchiare etichetta</b>	L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa alla stampante, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Rotazione etichetta</b>	La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Rotazione etichetta (in °)</b>	Secondo il parametro <i>Rotazione etichetta</i> è possibile ruotare l'etichetta a step di 90°.
	 <b>AVVISO!</b> Si possono ruotare solo oggetti interni alla stampante (testi, linee e codici a barre). La rotazione di grafici è impossibile.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Regolazione</b>	Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente <b>Sinistra:</b> La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa. <b>Centro:</b> La posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa. <b>Destra:</b> La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

## 7.5 Parametri dell'apparecchio

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Parametri dell'apparecchio*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Lingua della stampante

Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display della stampante. Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco, greco, ceco, ungherese, russo, cinese (opzione), ucraino, turco, svedese, norvegese, estone, rumeno.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Parametri esterni

**Solo misure dell'etichetta:** I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati alla stampante direttamente.

**On:** Con il nostro software per la creazione d'etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa alla stampante. Parametri impostati direttamente sulla stampante non vengono tenuti in considerazione.

**Off:** Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sulla stampante (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).


Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Avvio a caldo

**On:** Dopo la riaccensione della stampante, un ordine interrotto può essere riavviato.

**Off:** Quando la stampante viene spenta, tutti i dati vanno persi (vedere il capitolo 12.3)

Ritiro/ritardo, a pagina 111).

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### **Codepage**

Scelta per il set di caratteri da utilizzare. C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi:

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)

Codepage 437 inglese

Codepage 850 Europa occidentale

Codepage 852 slavo

Codepage 857 turco

Codepage 1250 Europa centrale

Codepage 1251 cirillico

Codepage 1253 greco

Codepage 1254 turco


Codepage 1257 baltico

WGL4

La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet [www.carl-valentin.de/Download](http://www.carl-valentin.de/Download).



**Esteso**

Premere il tasto , per selezionare il menu.


**Ritiro/Ritardo**

**Ritiro:** Il ritiro dei modi d'uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato.

Modo d'uso: Distributore (opzione) e taglierina (opzione). La stampante 'inizia a stampare' (se possibile) l'etichetta seguente, durante il ritiro nell'offset. Non occorre ritirare l'etichetta e così si ottiene un risparmio di tempo.

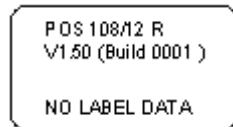
**Ritardo:** Impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d'uso *Ritiro automatico*  
(vedere il capitolo 12.3)

Ritiro/ritardo, a pagina 112).


Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

### Etichetta standard

**On (attivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, l'etichetta stampata sarà standard.



**Off (disattivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

### Gestione campo

**Off:** L'intera memoria della stampante viene cancellata.

**Salvare grafica:** Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta alla stampante, la stampante memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati alla stampante, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

L'immagine dati creati dalla stampante (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.

**Cancellare grafica:** Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna della stampante vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

**Ripristinare grafica:** Al termine di un incarico di stampa, è possibile riavviare l'incarico stampato sulla stampante. Tutti i grafici e i caratteri TrueType vengono stampati nuovamente.




#### AVVISO!

**Eccezione:** In caso di stampa a colonne è sempre necessario stampare colonne intere (il numero di esemplari deve essere sempre un multiplo delle colonne). Le colonne cancellate non verranno ripristinate.


Premere il tasto  per ritornare al menu precedente.

**Comportamento di avvio**

Premere il tasto , per selezionare il menu.

**Autoload**

**On:** Un'etichetta scaricata dalla scheda SD una volta può essere ricaricata automaticamente dopo il riavvio della stampante.

**Metodo:** L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda SD. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda SD. Dopo la disattivazione/attivazione della stampante, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla scheda SD e può essere ristampata. Premere il tasto  per lanciare il numero di pezzi.


**AVVISO!**

Dopo il riavvio della stampante, l'etichetta ricaricata è sempre l'ultima scaricata dalla scheda SD.

**Off:** Dopo un riavvio della stampante, è necessario ricaricare manualmente l'ultima etichetta utilizzata dalla scheda SD.

**AVVISO!**

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo non è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo della stampante.

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

**Sincronizzare all'accensione**


**Off (disattivato):** La sincronizzazione è disattivata, questo vuol dire che la misurazione e l'avanzamento dell'etichetta dovrà essere attivato a mano.

**Misurare:** Subito dopo l'accensione della stampante, l'etichetta sarà misurata automaticamente.

**Avanzamento di etichette:** Dopo aver acceso la stampante, l'etichetta è sincronizzata all'inizio delle etichette. Per questo, vengono spostate in avanti una o più etichette.

Premere il tasto  per ritornare al menu precedente.

**Ambiente utente**

Premere il tasto , per selezionare il menu.


**Cicalino (Buzzer)**

**On:** Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.  
Valori impostabili: 1 ... 7.

**Off:** Disabilita il segnale acustico (bip).

**Display**


Regolazione del contrasto del display.  
Valori impostabili: 45... 75.

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

**Configurazione della tastiera**

Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazioni: Tedesco, Inglese, Francese, Greco, Spagnolo, Svedese, US americano e Russia.

**Inserimento utente**

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

**Off:** Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.

**On:** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (centralina elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.

**Auto (automatico):** Le interrogazioni per la variabile guidata dall'utente e per la quantità appaiono dopo ogni layout.

**Auto without quantity query (automatico senza interrogazione della quantità):** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente appare dopo ogni layout senza interrogazione supplementare per la quantità.

**Conferma etichetta**



Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

**On (attivato):** Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finché non avviene la conferma sull'apparecchio.

**Off (disattivato):** Nessun'interrogazione compare sul display del comando.


**Ristampa manuale**

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.

**Si:** Nel caso che la stampante si trova nello stato interrotto p.e. per causa di errore, con i tasti  e  si può ristampare l'ultima etichetta stampata.

**No:** Avanza solamente etichette vuote.


**Lunghezza CMI**

Premere il tasto  per passare al parametro successivo.


Se la stampa viene interrotta in etichetta, alla testina di stampa si può avere una piccola interruzione dell'immagine di stampa, manifestata da una fine linea bianca visibile sull'etichetta. Per evitare questo, è possibile impostare un valore per un ritiro minimo (0 – 1 mm), in base al quale viene ritirato il materiale etichette. Al prossimo avvio della stampa, l'area libera viene pressata. L'impostazione della lunghezza CMI ha effetto solo nella selezione del modo di ritiro "Ritiro ottimizzato".

## 7.6 Rete

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Rete*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.


Più informazioni su questa opzione si trovano nel manuale separato.

## 7.7 Password

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Password*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.


Tramite una password è possibile bloccare l'accesso dell'operatore a diverse funzioni. Esistono diverse applicazioni in cui è sensato impiegare una tale protezione mediante password. Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni della stampante in diversi gruppi di funzione.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. La stampante può essere regolata in modo ottimale alla relativa operazione dato che sono bloccate solo determinate funzioni.

### Funzionamento


#### Password

Inserimento di una password numerica a 4 cifre.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione configurazione

Le impostazioni della stampante possono essere modificate. (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione preferiti

La protezione password impedisce l'accesso al menu preferiti.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.


#### Protezione scheda memoria

Con la funzione scheda memoria è possibile salvare, caricare, ... etichette. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

**Accesso integrale:** nessuna protezione con password

**Solo lettura:** possibili solo accessi di lettura

**Protetto:** accessi bloccati

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione stampa


Nel caso che la stampante è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dalla stampante.

Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.

## Rete


### Password

Inserimento di una password di 15 caratteri. Possono essere caratteri alfanumerici e caratteri speciali.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.


### Protezione HTTP

E' possibile evitare la comunicazione via HTTP.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Protezione Telnet

Non è possibile variare le impostazioni della protezione Telnet.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Protezione accesso remoto


E' possibile impedire l'accesso da una interfaccia HMI esterna.


Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.

## 7.8 Interfacce

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Interfacce*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### COM1 / Baud / P / D / S

#### COM1:

0 - interfaccia seriale Off

1 - interfaccia seriale On

2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

#### Baud:

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

#### P = Parità:

N - No parity

E - Even

O - Odd

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

#### D = Bits dei dati (data bits):

Impostazione dei Bit di dati.

Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

#### S = Bit di stop (stop bits):

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Carattere di partenza/finale

**SOH:** Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01

**ETB:** Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17

Nella stampante possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX.

Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.


Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Memoria dati

**Standard:** Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.




**Estesa:** Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.

**Off (spento):** Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Controllo interfacce


Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.


Premere i tasti  e  per selezionare "In generale" (ON). Premere il tasto  e vengono così stampati i dati che sono stati inviati attraverso una porta preferita (COM1, LPT, USB, TCP/IP).

## 7.9 Emulazione

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Emulazione*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Protocollo

**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto , per confermare la selezione.

La stampante si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto , nel menu *Protocollo*, per passare al punto successivo nel menu.


### Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa della stampante emulata, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



#### AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa della stampante Zebra® differisce da quella della stampante Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Assegnazione unità

L'accesso ai drive Zebra®

**B:** scheda SD

**E:** unità Flash

**R:** disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

**A:** scheda SD

**R:** Disco RAM

**U:** non occupato

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per la stampante devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



#### AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nelle stampanti Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.


### PJL (Printer Job Language)

È possibile accendere/spegnere i comandi PJL (Hewlett Packard® Print Job Language). Si possono richiedere informazioni di stato, che riguardano l'ordine di stampa in corso.




## 7.10 Data & Ora





All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Data/Ora*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Modificare la data e l'ora



La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale. Premere i tasti  und  per passare al prossimo campo. Con i tasti  e  è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.


### Fuso orario

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Regione




Con i tasti  e  seleziona la regione.

Sono isponibili le seguenti opzioni: Europa, Oceano Pacifico, Africa, America, Asia, Oceano Atlantico, Australia.

Premere il tasto , per confermare la selezione.

Contemporaneamente, si passa al sottomenu successivo.

### Città

Con i tasti  e  è possibile selezionare la città. Premere il tasto , per confermare la selezione.

## 7.11 Funzioni d'assistenza




### AVVISO!

La stampante è dotata di un sottomenu Funzioni d'assistenza che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica. Tutte le informazioni dell'impostazione si ottengono direttamente dalla stampante. Informazioni supplementari, per esempio la versione del Firmware o dei fonts si ottengono dal *Menu Base*.

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Funzioni d'assistenza*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

#### Parametri dell'etichetta

Indicazione dei parametri dell'etichetta espressi in Volt.

**A:** Viene visualizzato il valore minimo.

**B:** Viene visualizzato il valore massimo.

**C:** Viene visualizzato il valore della soglia di commutazione. Viene rilevato durante la misurazione ed è possibile modificarlo.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Regolazioni della fotocellula

Questa funzione consente di regolare il livello della fotocellula.

Nel caso che risultano problemi nel posizionare oppure durante la misurazione dell'etichetta, è possibile regolare manualmente i parametri. Attenzione: impostare un valore Hub alto (sopra l'etichetta >3 V, sul taglio <1 V).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Parametri della fotocellula

**DLS:** Indica il livello fotoelettrico, luce passante, espresso in volt.

**RLS:** Indica il livello fotoelettrico della luce riflessa espresso in volt.


**SLS:** Indica il livello fotoelettrico del distributore espresso in volt.

**TR:** Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 oppure 1).

**H:** Indica il valore 0 o 1 per la posizione della testina di stampa.

0 = testina di stampa in basso


1 = testina di stampa in alto

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Metri stampati


**D:** Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.

**G:** Indica quanti metri ha stampato la stampante.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Resistenza Dot

All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Temperatura della testina

Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display della stampante.

**Motore Rampa**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

D Quanto maggiore è il valore '++'-imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.

Quanto minore sarà il valore '--', tanto più rapida sarà la frenatura del motore d'avanzamento.

Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità.

Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strapparsi.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Esempi di stampa**

**Parametri:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.

**Codici a barre:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.

**Fonts:** Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.


Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Input**

Indica il livello dei segnali input della scheda interfaccia I/O. La visualizzazione dipende dall'impostazione *Profilo I/O* (vedere la pagina a 75).

0 = Low

1 = High

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Output**

Indica il livello dei segnali output della scheda interfaccia I/O. La visualizzazione dipende dall'impostazione *Profilo I/O* (vedere la pagina 75).

0 = Low

1 = High

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Stato I/O**

Vengono conteggiati i risultati rilevanti e protocollati poi insieme in memoria RAM. Non appena si spegne la macchina, il protocollo va perso.

**RInt** = Real Interrupts

Conteggia direttamente all'Interrupt gli impulsi di ingresso di avvii.

**Dbnc** = Debounced







Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii più lunghi del tempo di antirimbalzo impostato. Solo questi impulsi di avvio possono attivare una stampa. Se un impulso di avvio è troppo breve, non è in grado di attivare alcuna stampa. Si riconosce nel fatto che RInt conteggia, Dbnc invece no.

**NPrn** = Not Printed

Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii che non hanno attivato alcuna stampa. Le cause di questo sono: nessun ordine di stampa attivo, ordine di stampa interrotto (manualmente o a causa di un errore) oppure il sistema di stampa è ancora impegnato nello svolgimento di un ordine di stampa.

**PrtStrtReset** = Resetta tutti i contatori.

**PrtStrtTime** = Lunghezza misurata dell'ultimo impulso di avvio in ms.

	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Fotocellula della taglierina</b>	1 - La stampante è dotata di taglierina. 0 - La stampante non è dotata di taglierina.
<b>Cutter Home (taglierina in posizione inizializzazione)</b>	1 - La taglierina si trova in posizione di partenza pronta per tagliare. 0 - La taglierina non si trova in posizione di partenza e deve essere portata in posizione prima che l'ordine di taglio può essere lanciato.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Online / Offline</b>	Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la funzione è attivata, il tasto  permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display. Standard: Disattivata  <b>Online:</b> I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto  .  <b>Offline:</b> I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Preallarme nastro di trasferimento</b>	Se è stato attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.
<b>Diametro warning</b>	Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento. Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.
<b>Modalità di esercizio di preallarme</b>	<b>Avvertenza:</b> al raggiungimento del diametro di preallarme viene impostato il relativo output I/O. <b>Velocità ridotta:</b> velocità alla quale la velocità di stampa deve essere ridotta. <b>Errore:</b> al raggiungimento del diametro di preallarme, il sistema di stampa rimane fermo con 'Troppo poco nastro di trasferimento'.
<b>Velocità ridotta</b>	Impostazione della velocità di stampa ridotta in mm/s. Questa può essere impostata nei limiti della normale velocità di stampa.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Diametri attuali</b>	<b>Diametro rullo:</b> Indicazione di quanto nastro di trasferimento si trova ancora sul relativo rotolo. Per un'indicazione corretta occorre stampare alcune etichette.  <b>Tempo rimasto:</b> Durante l'esecuzione di un'operazione di stampa viene indicato per quanto tempo è possibile ancora stampare con il nastro di trasferimento disponibile.

**Calibrazione punto zero alla direzione Y**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.  
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza alla direzione di stampa.

**AVVISO!**

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

**Calibrazione punto zero alla direzione X**


Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.  
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza trasversalmente alla direzione di stampa.

**AVVISO!**

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

**Lunghezza stampa +/-**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Impostazione della correzione dell'immagine di stampa in percentuale. Grazie ad influssi meccanici (ad es. dimensioni rulli) l'immagine di stampa può essere stampata ingrandita o anche rimpicciolita rispetto alle dimensioni originali.

Valori impostabili: +10.0 % ... -10.0 %

**Licenze**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Verifica la Licenza software.

**Scrivere i log file su MC**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

La stampante protocolla internamente diversi eventi. In questo modo, in caso di manutenzione, è possibile localizzare più rapidamente la ricerca di errore.

Attraverso questo comando, si scrivono diversi log file su un supporto di memorizzazione presente (scheda MC). Dopo il messaggio 'Finito', è possibile rimuovere il supporto di memorizzazione.

I files si trovano nella directory 'log':

**LogMemErr.txt:** errori protocollati con informazioni aggiuntive come data/ora e nome file/numero riga (per sviluppatore)

**LogMemStd.txt:** registrazione di eventi selezionati

**LogMemNet.txt:** i dati inviati per ultimo attraverso la porta 9100

**Parameters.log:** tutti i parametri di stampa in forma leggibile per l'utente

**TaskStatus.txt:** gli stati di tutti i task stampante

I file *LogMemErr.txt* e *LogMemStd.txt* sono scritti in circuito, ossia i vecchi contenuti sono sovrascritti. L'immissione registrata per ultima è contrassegnata con „---“:

## 7.12 Menu base

Dopo l'accensione della stampante per etichette, viene visualizzato il menu di base. Esso mostra informazioni quali ad esempio il tipo di stampante, la data e l'ora corrente, il numero di versione del firmware e i dispositivi FPGA utilizzati.

Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente alle prime informazioni.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso.

## 8 Opzioni

### 8.1 Taglierina




#### AVVERTENZA!


Pericolo di lesioni in corrispondenza delle lame della taglierina.

- ⇒ Montaggio/Smontaggio della taglierina devono essere eseguiti soltanto con la stampante spenta.
- ⇒ Utilizzare la taglierina soltanto quando è montata sulla stampante.
- ⇒ Non tagliare materiali che superano le specifiche indicate per larghezza o spessore.
- ⇒ Durante il funzionamento, non avvicinare le mani alla zona delle lame in movimento.

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.


Premere il tasto , finché appare il menu *Taglierina*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.



#### AVVISO!

La voce del menu taglierina sarà indicata soltanto se, all'accensione della stampante l'opzione *Taglierina* viene riconosciuta attraverso la fotocellula della taglierina.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di taglio. Nella seconda riga si può impostare il valore Offset (ca. 20 mm) della taglierina. Premere il tasto  per passare al modo di taglio in avanti.

#### Modo di taglio

##### Off:

L'ordine di stampa verrà eseguito senza taglio.

##### Taglierina senza feed back (ritiro):

Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta senza arretramento prima della stampa.

Questo modo di taglio viene selezionato soltanto se nella parte superiore dell'etichetta non ci sono informazioni da stampare.

##### Taglierina con feed back (ritorno):

Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta arretrando ad ogni stampa.

##### Intervallo con taglio finale:


In questo modo il taglio viene eseguito dopo la stampa di un numero d'etichette impostate e alla fine d'ogni ordine di stampa.

##### Intervallo senza taglio finale:

Questo modo è identico a quello con taglio finale, con la differenza che non viene effettuato il taglio finale. Il taglio finale verrà eseguito solo nel caso che l'intervallo si trova alla fine dell'ordine di stampa.


##### Taglio finale:

In questo modo la taglierina sarà attivata solo alla fine di un ordine di stampa.

Dopo aver selezionato il modo di taglio desiderato, è possibile scegliere le funzioni supplementari premendo il tasto .

**Doppio taglio**


Dopo il primo taglio, l'etichetta viene avanzata per il valore Offset impostato e ritagliata. Dopo il taglio, l'etichetta viene riposizionata.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Guida**

**Automatico:** Attiva un taglio dopo ogni etichetta stampata.

**Esterno:** Il taglio sarà attivato da un I/O esterno. Nel modo Esterno. Nota: Per selezionare Esterno, la stampante deve essere dotata con l'opzione I/O.


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Ritiro automatico**

**Attivato:** L'etichetta viene ritirata immediatamente dopo ogni taglio.

**Disattivato:** L'etichetta viene ritirata solo prima della stampa successiva.

**Taglio unico**

Se vi trovate nel menu base della stampante o se un ordine di stampa è stata interrotto, con il tasto  si può lanciare un taglio unico.

Il tipo di taglio dipende dal modo di taglio impostato, dal valore offset e il valore doppio taglio impostato.




## 8.2 Distributore I/O




### AVVISO!

Per utilizzare la stampante in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e la stampante si deve trovare in modo "attesa".

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.


Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Distributore I/O*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Offset di distributore

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di distribuzione. Nella seconda riga si può impostare il valore distributore (ca. 18 mm).

Premere il tasto , per passare al modo di distributore in avanti.

### Modo di distributore I/O

#### Off:

L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

#### I/O statico:

Il segnale di stampa proviene dall'esterno della stampante, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. La stampante continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

#### I/O statico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O statico*.

Il termine "continuo" indica che la stampante continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

#### I/O dinamico:

La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se la stampante si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

#### I/O dinamico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O dinamico*.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

#### Fotocellula:

In questo modo di distribuzione la stampante viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un'etichetta alla volta.


L'etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. La stampante si ferma al termine del numero d'etichette impostato.

#### Fotocellula continuo:

La descrizione si trova nel capitolo *Fotocellula*.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

**Parametri supplementari**

Dopo aver selezionato il modo di distribuzione è possibile scegliere parametri supplementari con il tasto .

**Porta I/O 1-8 e porta I/O 9-16**

Definizione della funzione delle porte. L'impostazione corrente di ogni porta è indicata da due caratteri.

I/O Port 1-8

I+I+I+N+N+N+N+

Porta      1 2 3 4 5 6 7 8

(per motivi di spazio non è possibile visualizzare il numero della porta)

Il primo carattere indica quanto segue:

**I** = La porta funziona come entrata (input)

**O** = La porta funziona come uscita (output)

**N** = La porta non ha alcuna funzione (Not defined)

Queste impostazioni non possono essere modificate.

Il secondo carattere indica quanto segue:

**+** = Livello del segnale attivo è 'high' (1)

**-** = livello del segnale attivo è 'low' (0)


**x** = livello del segnale non è attivato

**&** = La funzione viene eseguita a ogni modifica del livello del segnale.

**s** = Lo stato può essere rilevato/influenzato tramite interfaccia.

La funzione interna della stampante è disattivata.

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: *I/O statico*, *I/O dinamico*, *I/O statico continuo* e *I/O statico dinamico*.


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Debounce**

Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.

Valori impostabili: 0 ... 100 ms.


Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Ritardare il segnale d'avvio**

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.


Valori impostabili: 0.00 ... 9.99.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Protocollo I/O**


Selezione dell'interfaccia con la quale s'invisano cambiamenti dei segnali di entrata e segnali di uscita.

**Memorizzare segnale**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**On:** Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dalla stampante e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.

**Off:** Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre la stampante si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando la stampante ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, la stampante ignorerà il segnale.


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Cicli/Ritardo**

Specificare la quantità di etichette, che vengono stampati per ogni segnale di avvio e il ritardo in ms tra i singoli etichette.

Valori impostabili - Cicli: 1 ... 9

Valori impostabili - Ritardo: 0 ... 3000 ms

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Profilo I/O**

Elenco delle configurazioni disponibili *Std\_Label* (impostazione del costruttore), *StdFile SetLabel* oppure *APL*.

**Elenco delle funzioni assegnate per Std\_Label**

1	Inizio stampa e taglio (entrata)
2	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
3	Azzeramento numeratore (entrata)
4	Solo con opzione applicatore Avvio applicazione (entrata)
5	Quietanzare errore (Input)
6	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
7	Nessuna funzione
8	Nessuna funzione
9	Errore (uscita)
10	Job di stampa attivo (uscita)
11	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Solo con opzione applicatore Pronto per applicare
15	Solo con opzione scanner Codice a barre non leggibile (uscita)
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

**Elenco delle funzioni  
assegnate per  
StdFileSetLabel**

1	Inizio stampa e taglio (entrata)
2	Quietanzare errore (Input)
3*	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
4*	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
5*	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
6*	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
7*	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
8*	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
9	Errore (uscita)
10	Job di stampa attivo (uscita)
11	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Nessuna funzione
15	Solo con opzione scanner Codice a barre non leggibile (uscita)
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

\* I file devono essere archiviati sulla scheda SD nella directory utente (vedere capitolo **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**, pagina **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).

I file devono iniziare con 1 o 2 cifre (1\_Etikett.prn, 02\_Etikett.prn).

I file possono essere salvati con un'estensione del file.

Negli stati della stampante 'pronto', 'in attesa' o 'arresto' è possibile caricare un nuovo file. L'incarico di stampa viene avviato dopo il caricamento e un incarico di stampa già presente viene cancellato.


Il segnale d'ingresso 000000 non carica alcun file e non cancella un incarico di stampa già presente.

**Elenco delle funzioni  
assegnate per APL**


1	Inizio stampa e taglio (entrata)
2	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
3	Azzeramento numeratore (entrata)
4	Solo con opzione applicatore Avvio applicazione (entrata)
5	Quietanzare errore (Input)
6	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
7	Nessuna funzione
8	Nessuna funzione
9	Errore (uscita)
10	Job di stampa attivo (uscita)
11	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
15	Solo con opzione applicatore Timbro in posizione di stampa (uscita)
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

### 8.3 Applicatore di etichette

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Applicatore di etichette*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , per passare al modo di taglio in avanti.

#### Modo di applicatore

##### Timbro:


Il timbro di stampa applica l'etichetta direttamente sul prodotto fermo.

##### Timbro a soffio:

Il timbro a soffio sarà portato in un'altezza fissa preimpostata. La distanza tra prodotto e timbro è mass. 10 mm. Da questa posizione, l'etichetta sarà soffiata sul prodotto, che è fermo oppure si trova in movimento.

##### Rotolare:

Durante il trasferimento dell'etichetta sul prodotto, l'etichetta sarà spinta sotto al rullo del timbro. Questo rullo applica l'etichetta sul prodotto, che si trova in movimento.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

#### Modo

È possibile scegliere tra due modi di applicazione durante un ciclo di stampa. Il primo è stampare e applicare, il secondo applicare e stampare.

##### Stampare-Applicare:






La stampa sarà avviata attraverso un segnale di avvio esterno. Nello stesso tempo si attiva il timbro sotto vuoto e l'aria di sostegno. A termine della stampa dell'etichetta e dopo che il timbro ha preso l'etichetta, l'aria si spegne e il cilindro idraulico sarà portato in posizione di applicazione. L'arrivo in posizione viene segnalato dal sensore di battitura.







Il ciclo di applicazione è terminato.







##### Applicare-Stampare:

Al comienzo del ciclo di stampa 'applicare e stampare', la primera etiqueta se imprime inmediatamente y se transfiere al timbro.

All'inizio del ciclo, il quale si attiva attraverso il segnale di avvio, l'etichetta stampata si trova già sul timbro in posizione di partenza. Il vuoto del timbro è acceso. L'avvio del ciclo avviene attraverso il segnale di avvio. Il processo lavorativo è equivalente a quello del modo 'stampare – applicare'. Con la differenza, che alla fine del ciclo, l'etichetta seguente sarà prima stampata e poi passata al timbro.


	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p>
<b>Ritardo del vuoto</b>	<p>Il vuoto non viene attivato subito all'inizio della stampa, ma solo dopo che l'etichetta è stata ritardata per un determinato intervallo di tempo. Tale ritardo ha la funzione di permettere che l'etichetta scorra più facilmente sotto il timbro, perché non è immediatamente attivata l'aspirazione e quindi la frenata.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms</p> <p>Passi: 10 ms</p> <p>Default: 0 ms</p>
<b>Ritardare l'avviamento dell'aria di sostegno</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>L'aria di sostegno non sarà attivata all'inizio di stampa, ma dopo che l'etichetta è stata avanzata un po' di tempo (tempo di avanzamento preimposto).</p> <p>Questo ritardo evita correnti d'aria e così anche errori durante il passaggio dell'etichetta da stampante a timbro.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms</p> <p>Passi: 10 ms</p> <p>Default: 0 ms</p>
<b>Ritardare l'interruzione dell'aria di sostegno</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>L'aria di sostegno sarà spenta in ritardo, alla fine, mentre l'etichetta viene passata al timbro.</p> <p>Dopo il passaggio dell'etichetta al timbro, in molti casi il bordo posteriore è attaccato lievemente al nastro di supporto. Questo influenza la precisione di posizionamento oppure può causare un errore di etichetta. Grazie al 'risoffio' dell'aria di sostegno è possibile staccare l'etichetta completamente e posizionarla perfettamente sul timbro.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms</p> <p>Passi: 10 ms</p> <p>Default: 500 ms</p>
<b>Sorvegliare l'aria compressa</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>con il sistema di monitoraggio dell'aria compressa attivato, ad ogni ciclo di etichettatura viene verificato per mezzo di un sensore dell'aria compressa se l'aria compressa è presente sul blocco valvole. Se l'aria compressa non è presente, il ciclo di etichettatura viene fermato e appare il messaggio di errore "Aria compressa".</p> <p>Se il parametro "Sorveglianza aria compressa" è impostato su OFF, non avrà luogo nessuna gestione errori di questo tipo. Ciò può rivelarsi particolarmente utile per la messa in funzione del sistema di etichettatura.</p> <p>Impostare il parametro del modo di esercizio normale su ON.</p>
<b>Sorvegliare il vuoto</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Il passaggio dell'etichetta al timbro, viene sorvegliato da un sensore per vuoto. Nel caso che il passaggio di etichetta è erroneo, l'etichetta distribuita non copre tutte le aperture di aspirazione del timbro, e così non è possibile formarsi il vuoto. Appare L'avviso di errore 'Piastra di aspirazione vuota. La fascia dell'etichetta sarà trasportata indietro.</p> <p>Se il parametro 'Sorvegliare il vuoto' è spento 'OFF', non sarà visualizzato l'avviso di errore. Questo può essere d'aiuto, quando si mette in funzione il sistema di applicazione, siccome non sarà effettuato il ritiro (spiegato in alto) e l'individuazione dell'errore è più facile.</p> <p>Per l'esercizio normale impostare ON.</p>





	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Durata della pressione</b>	Attivo solo in modalità 'Tampone'. Imposta il tempo durante il quale il tampone per il trasferimento dell'etichetta viene mantenuto sulla merce nella posizione di etichettatura.
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Tempo di soffio</b>	Questa voce del menu si attiva solamente, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'Soffiare'. Si imposta per quanto tempo deve essere attiva l'aria di sostegno, durante l'applicazione dell'etichetta sul prodotto. Valori impostabili: 0 ... 2500 ms Passi: 10 ms Default: 100 ms
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Posizione di attesa</b>	Questa funzione è solamente attiva, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'soffio' è il modo di esercizio è 'applicare – stampare'.  <b>Posizione di attesa - alto:</b> Nel modo di esercizio cicli, il timbro aspetta, in posizione di partenza, sul bordo distributivo dell'stampante, finché riceve il segnale di avvio esterno. <b>Posizione di attesa - basso:</b> Modo di esercizio cicli: Alla fine del ciclo l'etichetta stampata, sarà trasportata in posizione di applicazione e dopo di ciò, incomincia il prossimo ciclo, soffiando l'etichetta sul prodotto.
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Tempo per rotolare l'etichetta</b>	Questa voce del menu è solamente attiva, se si seleziona la funzione 'rotolare'. È possibile impostare un periodo di tempo, nel quale il timbro si deve fermare in posizione di applicazione. Valori impostabili: 0 ... 5000 ms Passi: 10 ms Default: 0 ms
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Durata pulizia</b>	Attivo esclusivamente nelle modalità 'Timbrare' e 'Arrotolare'. Dopo l'operazione di applicazione viene regolata la durata della soffiatura timbro. Valori impostabili: 0 ... 2500 ms Passi: 10 ms Default: 100 ms
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Timeout Hub</b>	Movimento ascendente e discendente del timbro. Se il timbro non raggiunge la posizione finale nei tempi pre-impostati, viene emesso un messaggio di errore ('Posizione finale superiore' per il movimento ascendente o 'Posizione finale inferiore' per il movimento discendente). Valori impostabili: 0 ... 5000 ms Passi: 10 ms Default: 0 ms

	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Ritardo posizione finale inferiore</b>	<p>Il raggiungimento della posizione finale inferiore entro il ciclo di etichettatura non viene verificato subito dopo l'avvio del movimento di discesa, ma solo quando il timbro si è spostato verso il basso per un determinato lasso di tempo. In questo modo viene ignorata un'attivazione errata del sensore della posizione finale inferiore (ad es. a causa dell'inerzia del timbro).</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 1000 ms</p> <p>Passi: 10 ms</p> <p>Default: 0 ms</p>
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Ritardo Quick-Apply</b>	<p><b>Solo in caso di opzione presente Quick-Apply:</b></p> <p>Con la funzione è possibile ridurre la velocità di uscita del cilindro prima che colpisca il prodotto. Il tempo fino all'inizio del ritardo può essere impostato. A tale scopo la valvola di sfiato (in basso) sul cilindro deve essere completamente aperta.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms</p> <p>Passi: 10 ms</p> <p>Default: 0 ms</p>
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Asse trasversale</b>	<p><b>Solo in caso di asse trasversale presente:</b></p> <p>Viene impostato se il timbro esegue un movimento trasversale prima del movimento di discesa o, rispettivamente, torna alla posizione di stampa dopo il movimento di salita.</p> <p>Se il parametro 'Asse trasversale' è impostato su ON, avviene ogni volta un movimento trasversale. Con l'impostazione OFF non avviene alcun movimento trasversale e il processo di applicazione avviene nella posizione di stampa.</p>
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Segnale di etichettatura</b>	<p>Quando la stampa e l'applicazione dell'etichetta devono essere attivate separatamente, qui è possibile attivare un segnale separato per l'applicazione dell'etichetta (porta 4 Avvio applicazione).</p> <p><b>Off:</b></p> <p>Non viene utilizzato alcun segnale di etichettatura, vale a dire che dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro inizia subito il processo di applicazione.</p> <p><b>Posizione di stampa:</b></p> <p>Dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro, la stampante attende il segnale di etichettatura nella posizione di stampa.</p> <p><b>Posizione di etichettatura:</b></p> <p>Dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro, il timbro effettua il movimento trasversale nella posizione di etichettatura. Lì la stampante attende il segnale di etichettatura. Negli applicatori senza asse trasversale, questa impostazione è identica all'impostazione 'Posizione di stampa'.</p>
	Premere il tasto  , per passare alla prossima voce dei parametri.
<b>Funzioni di prova</b>	<p><b>Regolazione Hub</b></p> <p>Con questa funzione, è possibile giustificare l'arresto e la velocità Hub. Il timbro esegue un movimento verso l'alto (Hub) e, dopo aver raggiunto la posizione finale più bassa, torna alla posizione di partenza.</p> <p>Premere il tasto  per iniziare il movimento verso l'alto (Hub).</p>



**Input/Output**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Questo menu consente di mettere in funzione l'applicatore e inoltre di effettuare la ricerca degli errori. È possibile osservare i segnali di ingresso dell'applicatore e impostare o ripristinare singolarmente i segnali di uscita. Utilizzare i tasti  e  per selezionare l'uscita corrispondente per l'impostazione o il ripristino dei segnali di uscita. Utilizzare i tasti  e  per impostare o ripristinare l'uscita corrispondente.

**Segnali di ingresso**

- I<sub>1</sub> = Tasto di avanzamento
  - 1 = tasto premuto
  - 0 = tasto non premuto
- I<sub>2</sub> = Posizione finale in alto
  - 1 = timbro in posizione finale in alto
  - 0 = timbro non in posizione finale in alto
- I<sub>3</sub> = Posizione finale basso
  - 1 = timbro in posizione finale basso
  - 0 = timbro non in posizione finale in basso
- I<sub>4</sub> = Aria di pressione
  - 1 = disponibile
  - 0 = non disponibile
- I<sub>5</sub> = Vuoto d'aria
  - 1 = vuoto d'aria è disponibile per il timbro
  - 0 = nessun vuoto d'aria disponibile per il timbro
- I<sub>6</sub> = Posizione finale destra
  - 1 = timbro nella posizione finale destra
  - 0 = timbro non nella posizione finale destra
- I<sub>7</sub> = Posizione finale sinistra
  - 1 = timbro nella posizione finale sinistra
  - 0 = timbro non nella posizione finale sinistra

**Segnali di uscita**

- O<sub>1</sub> = Muovere il timbro verso il basso
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>2</sub> = Muovere il timbro verso il basso
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>3</sub> = Posizione trasversale destra
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>4</sub> = Posizione trasversale sinistra
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>5</sub> = Soffio dell'aria
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>6</sub> = Aria di pressione
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>7</sub> = Vuoto d'aria timbro
  - 1 = On / 0 = Off



## 9 Scheda SD / Chiavetta USB

### 9.1 Informazioni generali

Sul lato posteriore della stampante di etichette si trova lo slot per la scheda SD e l'host USB in cui inserire la chiavetta USB.

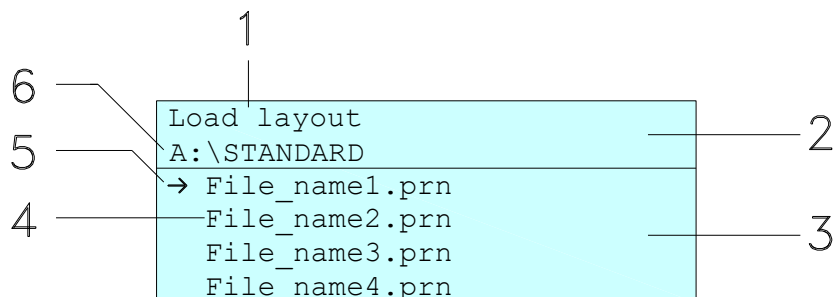
Il menu della memoria di massa (menu Memory) consente di accedere a schede di memoria o chiavette di memoria USB collegate al modulo per la stampa diretta. Oltre a caricare e salvare i layout, è possibile eseguire semplici manipolazioni dei contenuti, ad esempio cancellare o copiare i file o le directory oppure formattare la scheda di memoria.



#### AVVISO!

Si consiglia di creare una copia dei dati più importanti da utilizzare nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento del supporto di memoria originale. A questo scopo utilizzare uno dei scheda SD Reader per PC esistenti in commercio.

### 9.2 Struttura del display



- 1 = Visualizzazione della funzione corrente
- 2 = Intestazione a due righe
- 3 = Area di scorrimento
- 4 = Visualizzazione dei nomi dei dati/delle directory
- 5 = Contrassegno del file selezionato (cursore)
- 6 = Visualizzazione del percorso corrente (Unità:\Directory)

Le due righe di visualizzazione delle informazioni (2) contengono il nome della funzione corrente (1) e il percorso corrente (6).

Nell'area di scorrimento a quattro righe è riportato l'elenco dei file/delle directory. La prima voce (contraddistinta da una freccia) è quella attiva in quel dato momento. Tutte le azioni verranno eseguite su questo file/questa directory.



#### AVVISO!

È possibile scegliere fra tre unità disco.

A:\ contrassegna la scheda SD.



















U:\ contrassegna la chiavetta USB.

(può essere inserita solo una chiavetta)

R:\ contrassegna la memoria interna (emulazione ZPL).

### 9.3 Navigazione

Per utilizzare il menu Memory potete usare i tasti della tastiera a membrana della stampante o i vari tasti funzione di una tastiera USB collegata.

		Riporta al menu precedente.
		All'interno della funzione <i>Caricare layout</i> : consente di passare a File Explorer. File Explorer: consente di passare al menu contestuale.
		Contrassegna un file/una directory qualora sia possibile una selezione multipla.
		Menu principale: seleziona il menu Memory. File Explorer: crea un nuovo file.
		Esegue la funzione corrente sul file/la directory corrente.
		Consente di passare alla directory superiore.
		Permette di passare alla directory attualmente evidenziata.
		Permette di scorrere verso l'alto all'interno della directory corrente.
		Permette di scorrere verso il basso all'interno della directory corrente.

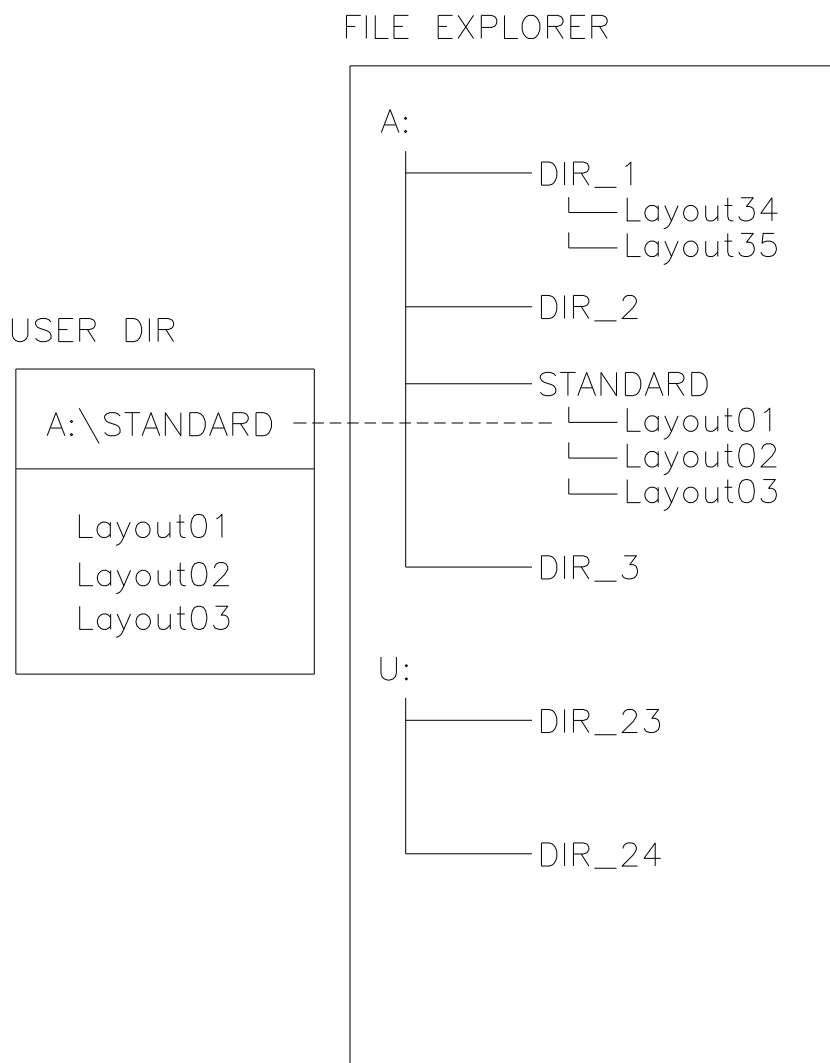
## 9.4 Definire la directory utente




### AVVISO!


Una directory utente deve essere definita:

- prima che un'utenza o una navigazione avvenga attraverso il menu Memory.
- quando la formattazione della scheda SD è stata eseguita al PC e quindi la directory STANDARD non è stata creata automaticamente.



La directory utente è la directory base, nella quale sono memorizzati comunemente tutti i file/layout più spesso usati dall'utente. L'uso della directory utente permette un accesso rapido e diretto ai file memorizzati nella directory utente definita. La creazione di una directory utente evita quindi una lunga ricerca del file da stampare.


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.


Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

File Explorer A:\	Context Menu A:
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→Set as user dir Format Copy

Con i tasti navigazione , , ,  selezionare la directory desiderata.

Premere il tasto  per visualizzare le funzioni disponibili.

Selezionare la *Directory utente* e confermare la selezione con il tasto .


Tenere premuto il tasto  fino a quando la stampante torna al menu di base.





Richiamando successivamente il menu Memory, compare la directory selezionata come *Directory utente*.


## 9.5 Caricare layout

Caricare un layout all'interno di una directory utente definita. La funzione permette un accesso rapido al layout desiderato, poiché sono visualizzati solamente file di layout e le directory sono nascoste.

Load layout A:\STANDARD
→File_name1.prn File_name2.prn File_name3.prn File_name4.prn


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Selezionare con i tasti di navigazione , , ,  il layout che deve essere stampato.

Premere il tasto  per confermare la selezione.

La finestra di indicazione del numero di copie viene visualizzata automaticamente.

Selezionare il numero delle copie che devono essere stampate.

Premere il tasto  per avviare il job di stampa.



### AVVISO!

Das Verzeichnis kann hier NICHT gewechselt werden. Per cambiare la directory È NECESSARIO utilizzare la funzione *Cambiare directory* in File Explorer.

## 9.6 File Explorer

Il File Explorer è il sistema di gestione dati del sistema di stampa. Le funzioni principali per l'interfaccia del menu Memory sono messi a disposizione in File Explorer.

Nella schermata della Directory utente, premere il tasto **F** per accedere al File Explorer.

È possibile selezionare le seguenti funzioni:

- Cambiare drive o directory
- Caricare file
- Salvare layout o configurazione
- Eliminare file(s)
- Formattare scheda SD
- Copiare file(s)

### Cambiare directory/unità

Selezione del drive o della directory dove sono memorizzati i file.

File Explorer A:\	File Explorer A:\STANDARD\
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→<..> layout01 layout02

Premere il tasto **M** per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Selezionare la directory desiderata con i tasti **▲**, **▼**, **◀**, **▶**.


Premere il tasto **Enter** para confermare la selezione.

La directory selezionata viene visualizzata.

**Caricare file**


Carica il file prescelto. Può trattarsi di una configurazione, di un file di aggiornamento del firmware, di un layout, ecc., precedentemente salvato.

```
Load file
A:\STANDARD\
<...>
→ layout01
  layout02
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti  e .


Premere il tasto : il file selezionato verrà caricato.

Se il file selezionato è un layout, allora è possibile inserire immediatamente il numero delle copie da stampare.

**Memorizzare layout**


Salva il layout caricato attualmente, con il nome selezionato.

```
Save file
A:\STANDARD
→ Save layout
  Save config.
  noname
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Premere il tasto  per accedere al menu *Salvare file*.

Selezionare la funzione *Memorizzare layout* e confermare la selezione con il tasto .


Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *noname* un nuovo nome file.




## Memorizzare configurazione


Salva la completa configurazione stampante attuale, con il nome selezionato.

```
Save file
A:\STANDARD
Save layout
→ Save config.
config.cfg
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Premere il tasto  per accedere al menu *Salvare file*.


Selezionare la funzione *Memorizzare configurazione* e confermare la selezione con il tasto .


Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *config.cfg* un nuovo nome file.

## Cancellare file


Elimina definitivamente uno o più file o directory. Se viene eliminata una directory, vengono eliminati anche i file e le sottodirectory che essa contiene.


File Explorer A:\STANDARD\ layout01 *	Context menu 2 objects marked → Delete Copying
→ layout02 *	
layout03	
layout04	


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti  e .

Premere il tasto  per contrassegnare il file da cancellare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno \*. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti e contrassegnati non sono stati cancellati.

Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Cancellare* e confermare la selezione con il tasto .



### AVVISO!

La cancellazione non può essere annullata!


**Formattare**


Formatta una scheda di memoria senza possibilità di annullare l'operazione.

**AVVISO!**


Le chiavette USB non possono essere formattate dal modulo per la stampa diretta!


File Explorer DRIVES	Context menu A:\
→A: 954Mb free U: No media	Set as user dir →Formatting Copy

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

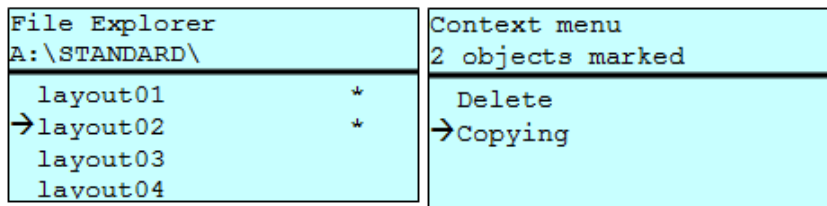
Selezionare l'unità da formattare utilizzando i tasti di navigazione.


Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.


Selezionare la funzione *Formattare* e confermare la selezione con il tasto .

**Copiare**


Crea un duplicato del file originale o della directory originale consentendo di eseguire delle modifiche senza alterare l'originale.





Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

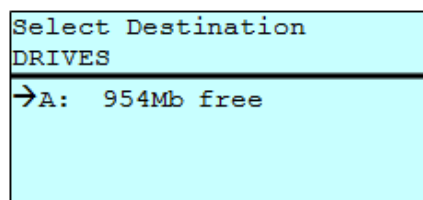
Premere il tasto  per richiamare File Explorer.


Selezionare il file desiderato con i tasti  e .

Premere il tasto  per contrassegnare il file da copiare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno \*. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti non sono stati contrassegnati per la copia.

Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Copiare* e premere il tasto  per specificare la destinazione della procedura di copia.



Selezionare il percorso di memorizzazione di destinazione utilizzando i tasti di navigazione e premere il tasto  per confermare la selezione.

## 9.7 Aggiornamento del firmware

A partire dalla versione 1.58 del firmware, è possibile eseguirne l'aggiornamento anche tramite il menu Memory. A questo scopo, si può utilizzare sia la chiavetta USB che la scheda SD.

### Procedura

Sulla scheda SDh / chiavetta USB viene creata una directory in cui vengono salvati i file di aggiornamento necessari (firmware.prn, data.prn). Selezionare/Caricare il file *firmware.prn* utilizzando la funzione *Caricare file* (v. pagina 88). Nella prima parte della procedura la stampante esegue l'aggiornamento del firmware e quindi, dopo il necessario riavvio, carica automaticamente anche il file *data.prn* aggiornando così anche i restanti componenti. Dopo un ulteriore riavvio, la procedura di aggiornamento è terminata.

## 9.8 Filtro

Se è collegata una tastiera USB, con determinate funzioni è possibile specificare una maschera di filtraggio o il nome di un file da memorizzare. Questa immissione viene visualizzata sulla riga del percorso. La maschera di filtraggio consente di cercare determinati file. Immettendo la parola "L", ad esempio, vengono visualizzati soltanto i file il cui nome inizia con la stringa di caratteri "L" (non viene fatta differenza fra maiuscole e minuscole).

### Senza filtro

```
Load layout
A:\STANDARD
→First_file.prn
  Layout_new.prn
  Sample.prn
  12807765.prn
```

### Con filtro

```
Load layout
L
→Layout_new.prn
```

## 10 Pulizia e manutenzione semplice



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica la stampante e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.



### ATTENZIONE!

Durante la pulizia possono verificarsi lesioni.

⇒ Fare attenzione agli spigoli vivi.



### AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

#### Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere 10.1, a pagina 94).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo pressore (vedere 10.2, a pagina 94).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere 10.3, a pagina 95).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere 10.4, a pagina 96).	Alla sostituzione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere 10.5, a pagina 98).	In caso di errori nell'immagine di stampa.
Sostituire il rullo di pressore e il rullo di dispensatore (vedere 10.6, a pagina 100).	In caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.



### AVVISO!

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

**AVVERTENZA!**

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

- ⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dalla stampante per etichette.

**Utensili e prodotti per la pulizia****AVVISO!**

Per effettuare le regolazioni e facilitare il montaggio, utilizzare la chiave esagonale disposta nella parte superiore dell'unità di stampa. Per i lavori qui descritti, non sono necessari altri utensili.

## 10.1 Pulizia generale

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 10.2 Pulizia del rullo pressore

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento del rullo pressore!

- ⇒ Per la pulizia del rullo pressore, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.
1. Aprire il coperchio della stampante.
  2. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
  3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
  4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
  5. Se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo (vedere capitolo 10.6, pagina 100).
  6. Reinserire le etichette e il nastro (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
  7. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
  8. Chiudere il coperchio della stampante.

### 10.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

- ⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.
- ⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
5. Prima di rimettere in servizio la stampante, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.
6. Reinserire le etichette e il nastro (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
7. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
8. Chiudere il coperchio della stampante.

## 10.4 Pulizia della fotocellula delle etichette



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

### Compa V 10X

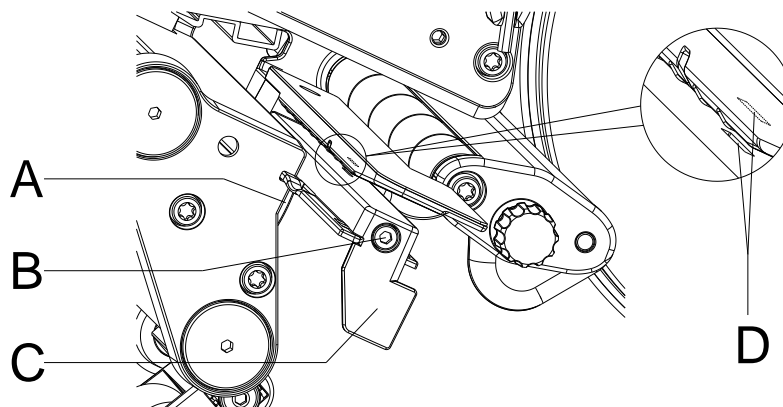


Figura 23

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Svitare la vite (B).
5. Premere il blocco (A) e tirare con cautela la fotocellula delle etichette verso l'esterno per l'impugnatura (C). Fare attenzione a non tirare il cavo della fotocellula.
6. Pulire la fotocellula e la fessura del sensore (D) con un pennello o con un bastoncino d'ovatta imbevuto di alcool puro.
7. Spingere indietro la fotocellula in corrispondenza dell'impugnatura (C) e procedere alla sua regolazione (vedere capitolo Impostazione della fotocellula per le etichette, pagina 35).
8. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
9. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
10. Chiudere il coperchio della stampante.



## Compa V 162

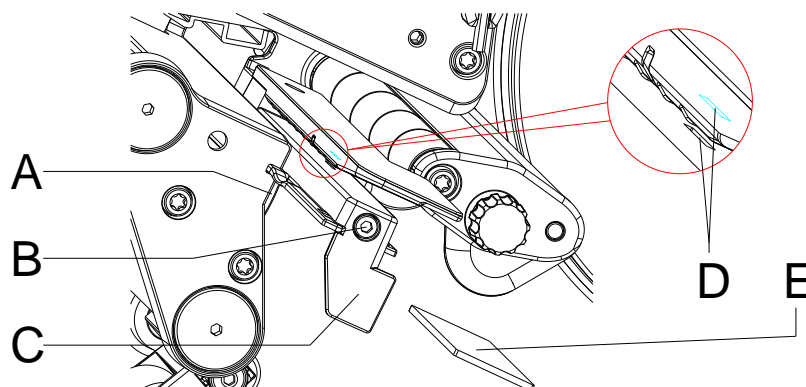


Figura 24

**PERICOLO!**

Pericolo di morte per tensione di rete/scossa elettrica!

- ⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica la stampante e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.
- ⇒ I seguenti lavori devono essere eseguiti da personale di servizio addestrato!

1. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
3. Rimuovere il coperchio sinistro della stampante dopo aver rimosso le due viti ad esagono cavo sul bordo superiore del coperchio.
4. Svitare la vite (B).
5. Spingere la fotocellula delle etichette all'impugnatura (C) fino all'arresto in direzione dell'alloggiamento e tirare il cavo di collegamento dalla presa all'estremità posteriore della fotocellula delle etichette.
6. Premere il blocco (A) e tirare lentamente la fotocellula delle etichette verso l'esterno con l'impugnatura (C). Allo stesso tempo, far scorrere la piastra distanziatrice (E) dalla guida della fotocellula.
7. Pulire la fotocellula e la fessura del sensore (D) con un pennello o con un bastoncino d'ovatta imbevuto di alcool puro.
8. Spingere la fotocellula delle etichette per l'impugnatura (C) in direzione della parete dell'alloggiamento.
9. Premere il blocco (A) e spingere nuovamente la piastra distanziatrice (E) nella guida della fotocellula.
10. Reinserire il cavo di collegamento sulla fotocellula delle etichette.
11. Rimontare il coperchio alla sinistra della stampante.
12. Regolare la fotocellula delle etichette.
13. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
14. Ruotare la leva (E, Figura 2) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

## 10.5 Sostituire la testina di stampa



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ La stampante deve essere posizionata su una base conduttiva messo a terra.
- ⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).
- ⇒ Non toccare i contatti della testina (D, E) con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa (F) con oggetti duri o con le mani.

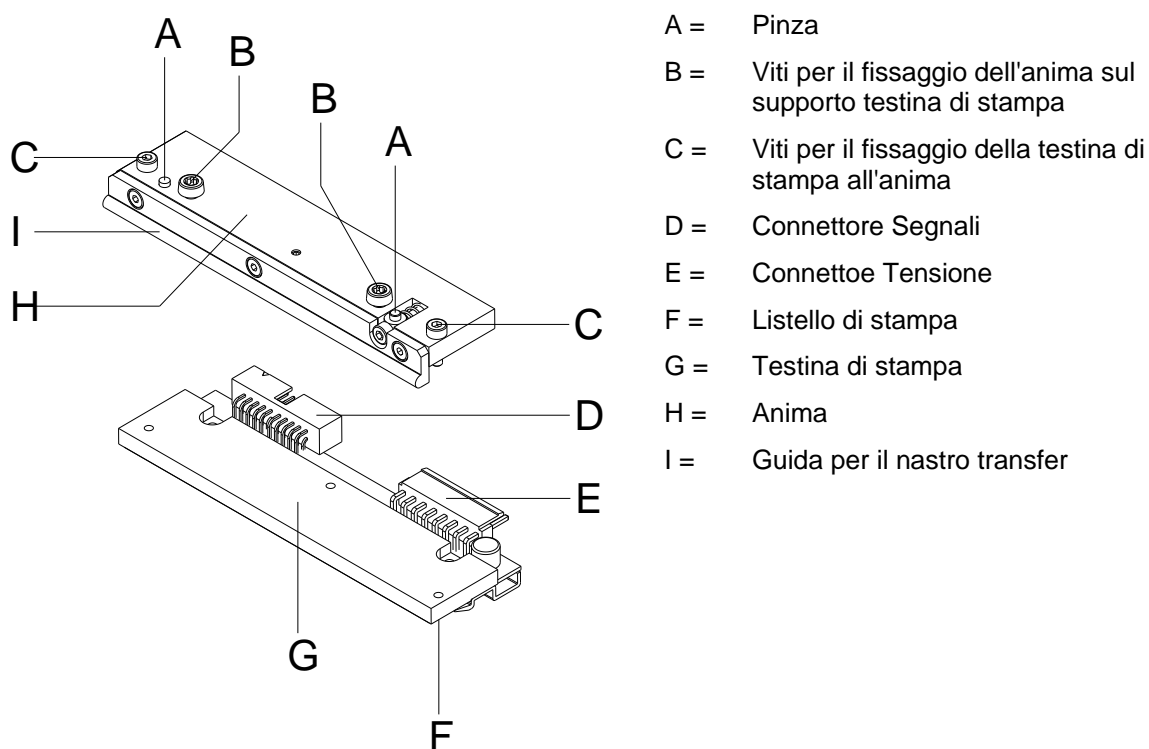


Figura 25



### AVVISO!

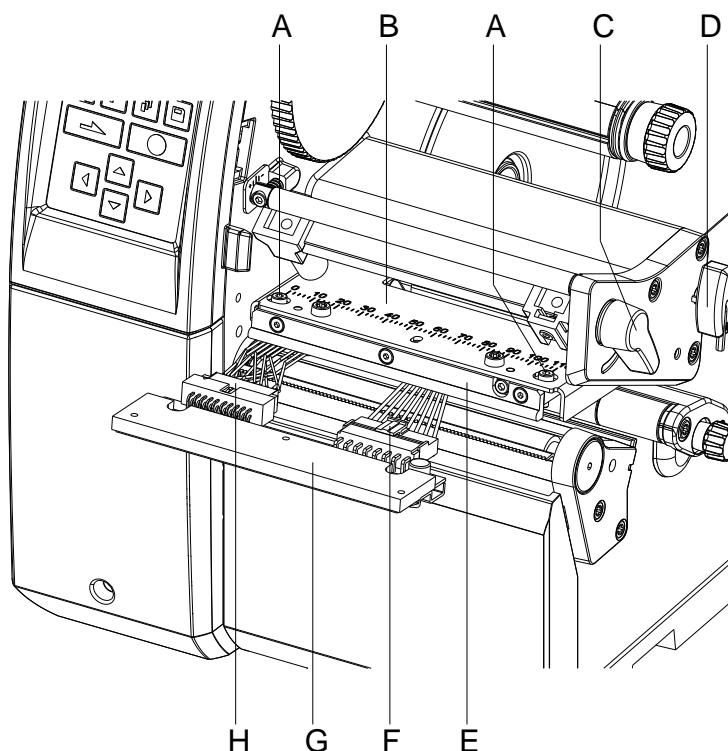
L'anima (H) rimane sull'apparecchio. Viene sostituita solo la testina di stampa (G).



### ATTENZIONE!

Pericolo di scorticarsi durante il montaggio / smontaggio della testina di stampa!

- ⇒ Nel caso che è montato lo spigolo di strappo, fare attenzione alla dentatura.

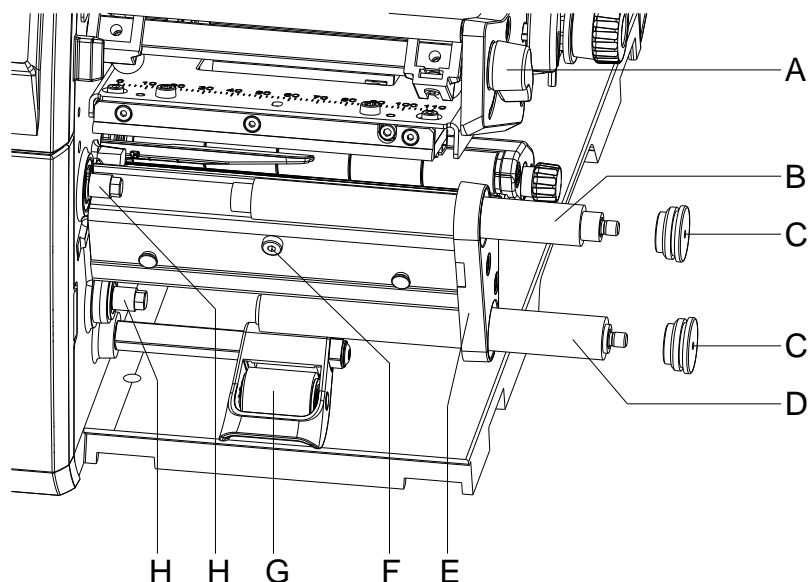
**Figura 26****Smontare la testina di stampa**

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva (C) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Prendere la chiave esagonale (D) dal suo alloggiamento.
5. Tenere il supporto testina di stampa (B) leggermente sul rullo pressore con un dito e svitare le viti (A) con la chiave esagonale finché la testina di stampa (G) è allentata.
6. Far ruotare il supporto testina di stampa (B) verso l'alto.
7. Tirare la testina di stampa (G) in avanti.
8. Scollegare i due connettori (F, H) sulla testina di stampa e poggiare la testina di stampa su una superficie pulita e morbida.

**Montare la testina di stampa**

1. Collegare i connettori (F, H).
2. Posizionare la testina di stampa (G) nell'anima (E) in modo che le viti (1) facciano presa.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa (B) sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Con la chiave esagonale avvitare e serrare la vite (A).
5. Reinserire le etichette e il nastro (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
6. Ruotare la leva (C) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
7. Chiudere il coperchio della stampante.

## 10.6 Sostituire il rullo di pressore e il rullo di dispensatore



**Figura 27**

### Smontare il rullo di pressore/di dispensatore

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Sollevare il sistema di chiusura (G) dal rullo di dispensatore.
4. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
5. Allentare di diversi giri le viti (F) e se necessario, rimuovere il bordo di dispensatore, il bordo staccabile o la lamina di avvolgimento.
6. Svitare i supporti di cilindro (C) con la chiave esagonale dalla piastrina di supporto (E).
7. Estrarre il rullo pressore (B) e il rullo dispensatore (D) dagli alberi (H) attraverso la piastrina di supporto (E).

### Montare il rullo di pressore/di dispensatore

1. Pulire gli alberi (8) dei cilindri e in seguito lubrificarli con grasso universale ad alte prestazioni.
2. Montare il rullo di pressore (B) e il rullo di dispensatore (B) sugli alberi corrispondenti e ruotare leggermente finché l'esagono dell'albero non si incastra nell'esagono incassato del cilindro.
3. Applicare i supporti dei cilindri (C) sui perni dei cilindri e avvitarli nella piastrina di supporto (E).
4. Eventualmente rimontare il bordo dispensatore, il bordo staccabile o la lamina di avvolgimento.
5. Reinserire le etichette e il nastro (vedere capitolo 5 Inserimento del materiale, pagina 33).
6. Ruotare la leva (A) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
7. Chiudere il coperchio della stampante.

## 11 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore Y). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E' stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda SD è stato interrotto. Interfaccia scheda SD difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda SD. Controllare interfaccia della scheda SD.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda SD.	Inserire nuovamente la scheda SD.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda SD.	Inserire scheda SD (in modo giusto).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
43    Unità non formato	Scheda SD non formattata.	Formattare scheda SD.
44    Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45    Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46    Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda SD è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47    Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
48    File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49    File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50    Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51    Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52    Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53    Unità piena	La memoria della scheda SD è piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54    File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55    File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56    Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57    File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58    Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59    Nessun interfaccia SD	L'unità per la scheda SD non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60    Scheda SD manca	Manca la scheda SD.	Inserire la scheda SD.
61    Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62    FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.



Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo SD	La scheda SD manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda SD. Prima di connettere la scheda SD, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Rotazione	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/rotazione etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre GS1 Databar.	Controllare la definizione e i parametri del codice GS1 Databar.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda SD.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Opzione applicatore: Manca il segnale del sensore - in alto.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Opzione applicatore: Manca il segnale del sensore - in basso.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Opzione applicatore: Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il rivenditore responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Opzione applicatore: Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa.  Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette.  Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono.  Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette.  La fotocellula etichette è sporca.  L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura.  Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette.  Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.  Inserire un nuovo rotolo di etichette.  Pulire la fotocellula delle etichette.  Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente.
125 Buffer invio DMA	Problema di comunicazione HMI.	Riavviare la stampante.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
126 Conflitto UID	Impostazioni della programmazione RFID errate.	Eseguire l'inizializzazione RFID.
127 Modulo non trovato	Il modulo RFID non è disponibile	Controllare il collegamento del modulo RFID. Contattare il rivenditore responsabile.
128 Nessun segnale di conferma	Nessuna conferma di stampa dal comando sovraordinato (macchina del cliente).	Attivare il segnale di conferma sul comando sovraordinato.
129 Firmware errato	È stato tentato di installare un firmware non adatto al tipo di stampante utilizzato.	Utilizzare un firmware adatto alla stampante. Contattare il rivenditore responsabile.
130 Manca una lingua	Il file relativo alla lingua della stampante impostata non è disponibile.	Contattare il rivenditore responsabile.
131 Materiale errato	Il materiale per le etichette non è adatto ai dati di stampa.	Utilizzare il materiale per le etichette con una lunghezza di etichetta e fessura adatta.
132 Tag di markup non valido	Carattere di formattazione markup nel testo non valido.	Correggere il carattere di formattazione nel testo.
133 Script non trovato	File script LUA non trovato.	Controllare i nomi dei file.
134 Errore script	Lo script LUA è errato.	Controllare lo script.
135 Errore script	Errore nelle immissioni dell'utente relative allo script LUA.	Correggere il valore di immissione.
136 Nessuna ristampa	Non sono disponibili dati per le etichette per la ristampa.	Trasferire i nuovi dati per le etichette sulla stampante.
137 Cortocircuito DK	Cortocircuito elettrico sulla testina di stampa.	Controllare la testina di stampa utilizzata. Contattare il rivenditore responsabile.
138 Nastro di trasporto non sufficiente	Il nastro di trasporto arriva alla fine.	Cambiare il nastro di trasporto.
139 Errore avvolgitore	Etichetta strappata	Inserire rotolo di etichette nuovo. Incollare il rotolo di etichette.
140 Motore dell'avvolgitore bloccato	Il motore dell'avvolgitore esterno è bloccato	Spegnere la macchina e controllare la resistenza meccanica. Sostituire rotolo di etichette.
141 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
142 Meccanica di stampa mancante	Dynacode Meccanica di stampa non collegata.	Controllare collegamento (meccanica di stampa – centralina elettronica).

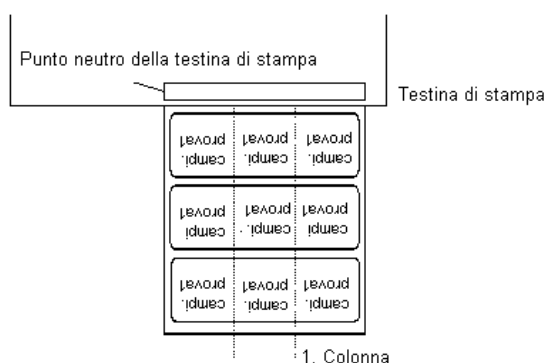
## 12 Informazioni supplementari

### 12.1 Stampa a colonne

Con la stampante è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.

Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.


La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).






#### Regolare la stampa a colonne



Premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.



Premere il tasto , finché appare il menu *Layout di etichetta*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , finché appare il menu *Larghezza etichetta/Numero colonne*.

Premere i tasti  e  per regolare la larghezza delle etichette. Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti  e  per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti  e  per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'etichette di 20,0 mm.

Premere il tasto  per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero delle etichette da stampare (Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4)

Etikett 6	Etikett 5	Etikett 4
Etikett 3	Etikett 2	Etikett 1

A quest'esempio sono stampate le etichette 1-4, le etichette 5 e 6 No.

## 12.2 Avvio a caldo



### AVVISO!

I dati devono essere memorizzati sulla scheda SD. Per questo motivo la scheda SD è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione della stampante.



### AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla scheda *SD*, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla scheda SD.

#### Memorizzare etichetta attuale

In caso che la funzione *Avvio a caldo* è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla scheda SD nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda SD.
- La scheda SD non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda SD.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

#### Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne la stampante lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda SD
- La scheda SD non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda SD.

#### Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa

Quando, la stampante deve essere riavviata e la funzione *Avvio a caldo* è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla scheda SD. Per questo motivo è necessario inserire una scheda SD prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.



**Avviare un ordine di stampa**

In caso che la stampante viene spenta durante un ordine di stampa al riavvio della stampante la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere la stampante al riavvio della stampante l'ordine si troverà nel modo "interrotto".

In caso che è attiva la guida dell'utente durante che la stampante viene spenta al riavvio della stampante appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

**Attualizzare il variabile numeratore**

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio della stampante considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

**AVVISO!**

In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla scheda SD.

## 12.3 Ritiro/ritardo

### Modi di esercizio con ritiro

In modalità distribuzione continua (IO DYN F, IO ST F, IO LS F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Se il doppio taglio è attivo, non è possibile un retrocedere ottimizzato.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poichè queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

### Standard

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset distributivo e aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

**Taglio:** Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset di taglio. In altre parole, l'etichetta sarà tagliata e subito dopo ritirata (attenzione: deve essere impostato il modo d'uso: con ritiro). La stampante avvia la stampa della prossima etichetta.

**Bordo staccabile:** Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante si ferma in posizione offset per staccare le etichette. Adesso è possibile staccare le etichette. Prima di ricominciare a stampare, la stampante ritira le etichette e avvia la stampa. Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

### Automatico

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena la stampante riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

**Taglio:** Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.

**Bordo staccabile:** Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante va in posizione offset di stacco. Dopo di ciò l'etichetta sarà ritirata immediatamente oppure dopo il tempo di ritardo impostato. Appena la stampante riceve l'ordine di avvio, la stampante incomincia a stampare. Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

**Senza ritiro**

- Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l'ordine di avvio (I/O dinamico), la stampante incomincia a stampare. L'etichetta si trova in posizione offset e così la stampante inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati.
- Taglio:** Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.
- Bordo staccabile:** Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante va in posizione offset di stacco. Appena la stampante riceve l'ordine di avvio, la stampante incomincia a stampare. In questo momento l'etichetta si trova in posizione offset, perciò è necessario lasciare un campo libero (lato superiore), altrimenti non saranno stampati tutti i dati dell'etichetta.  
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

**Ritiro ottimizzato**

- Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d'avvio, la stampante completa la stampa dell'etichetta. Durante ciò, la stampante prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, la stampante torna in posizione offset e prima di stampare ritira l'etichetta (valore impostato).
- Taglio:** Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Dopo il taglio l'etichetta seguente non sarà ritirata. Adesso la stampante finisce di stampare la stampa già incominciata e durante ciò prepara la stampa della prossima etichetta. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, la stampante torna in posizione offset, taglia, e ritira l'etichetta in posizione di partenza.
- Bordo staccabile:** Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Va in posizione offset solamente se non è disponibile un ordine di stampa successivo.

## 12.4 Fotocellule



### AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a riflessione normale è opportuno che il coperchio della stampante rimanga chiuso per evitare che la luce esterna possa provocare delle false letture.

#### Trasmissione normale

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

#### Riflessione normale

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca nera stampata sul nastro di supporto etichette dove non è possibile evidenziare la separazione tra le etichette in trasparenza. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua.

#### Trasmissione inversa

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).

#### Riflessione inversa

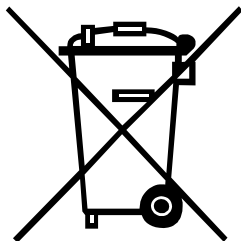
Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca stampata sul nastro di supporto etichette come la riflessione normale, in questo caso, però viene letto lo spazio tra una tacca e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua con foro.



### AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, la stampante deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V (fotocellula riflessione inversa di 1 V) tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario la stampante non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

### 13 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

La scheda elettronica del sistema di stampa è dotato di una batteria al litio. Questa deve essere smaltita in contenitori di raccolta per batterie esauste presenti presso i rivenditori o le aziende municipalizzate.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)



## 14 Indice

### A

Accensione/spegnimento stampante .....	30
Allacciamento stampante .....	30
Attività di stampa	
Avvolgimento interno .....	46
Modalità di distribuzione .....	46
Modalità strappo .....	46
Sincronizzazione.....	45
Avvio a caldo .....	110, 111
Avvisi importanti .....	5

### C

Chiavetta USB	
Aggiornamento firmware.....	90
Cambiare directory .....	85
Cancellare file .....	87
Caricare file.....	86
Caricare layout.....	84, 90
Copiare .....	89
Memorizzare configurazione .....	87
Memorizzare layout .....	86
Navigazione .....	82
Struttura del display .....	81
Condizioni d'esercizio.....	12, 13, 14, 15

### D

Dati tecnici .....	17, 18
Descrizione del prodotto.....	6

### E

Entrate e uscite di comando.....	22, 23, 24, 25, 26, 27, 28
Errore, messaggio ed eliminazione...99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106	

### F

Fotocellula per le etichette, impostazione .....	35
Fotocellule .....	114

### I

Illustrazioni	
Gruppo di stampa .....	8
Panoramica.....	7
Porte .....	9
Indicazioni di sicurezza .....	11
Inserimento etichette	
Bordo di dispensatore smontaggio/montaggio .....	41
Bordo staccabile smontaggio/montaggio.....	41
Etichette a modulo continuo .....	39
Etichette nella testina di stampa .....	34
Lamina di avvolgimento smontaggio/montaggio .....	41
Modalità avvolgimento .....	36
Modalità distribuzione .....	38
Modo straccio .....	33

Rotolo avvolto, rimuovere .....	37
Sistema di pressione testina, regolazione .....	40
Inserimento materiale .....	33
Inserimento nastro di trasferimento .....	42, 43
Installazione .....	29

## M

Manutenzione/pulizia	
Piano di manutenzione .....	91
Pulizia fotocellula .....	94, 95
Pulizia generale .....	92
Pulizia rullo pressore .....	92
Pulizia testina di stampa .....	93
Rullo di dispensatore, sostituire .....	98
Rullo di pressore, sostituire .....	98
Sostituire testina di stampa .....	96, 97
Materiale, inserire .....	33
Menu funzioni	
Data/Ora .....	63
Emulazione .....	62
Funzioni d'assistenza .....	64, 65, 66, 67
Inizializzazione di stampa .....	52
Interfacce .....	61
Layout di etichetta .....	53, 54
Menu base .....	68
Parametri dell'apparecchio .....	55, 56, 57, 58
Password .....	59, 60
Rete .....	58
Struttura di funzioni .....	48, 49, 50, 51
Messa in funzione .....	30, 31

## O

Opzioni	
Applicatore di etichette .....	75, 76, 77, 78
Distributore I/O .....	71, 72, 74
Taglierina .....	69

## P

Pannello di controllo .....	47
-----------------------------	----

## R

Ritiro/ritardo .....	112, 113
----------------------	----------

## S

Scheda SD	
Aggiornamento firmware .....	90
Cambiare directory .....	85
Cancellare file .....	87
Caricare file .....	86
Caricare layout .....	84
Caricare layout .....	90
Copiare .....	89
Definire la directory utente .....	83, 84
Formattare .....	88
Memorizzare configurazione .....	87
Memorizzare layout .....	86
Navigazione .....	82
Struttura del display .....	81



Scorrimento del nastro, regolazione .....	44
Smaltimento ecologico .....	115
Stampa a colonne .....	109

**T**

Testina di stampa, sostituire.....	97
------------------------------------	----

**U**

Uso conforme .....	5, 6
--------------------	------



---

Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901  
info@carl-valentin.de . [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)